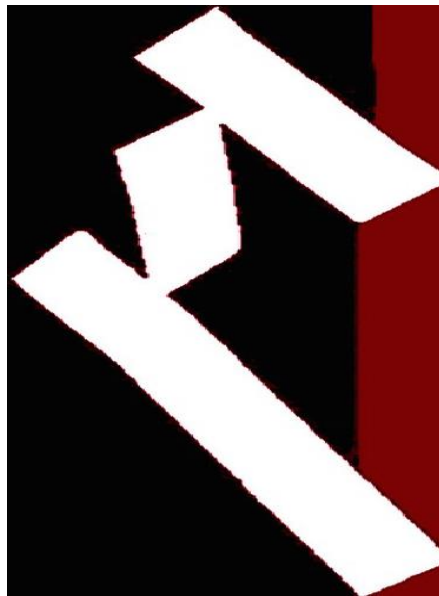


Département d'Etudes Arabes

قسم الدراسات العربية



LIVRET DES ENSEIGNEMENTS
2017-2018

Directrice du département : Elisabeth VAUTHIER - Tél. : +33 (0)4 26 31 85 56

Responsable de la filière LEA : Nadine SAHLOUL - Tél. : +33 (0)4 26 31 85 56

Coordinateur du Portail L1 : Nadine Sahloul

Responsables d'année :

Année préparatoire : Hind Mesbahi

L 1 : Kamal Tayara

L 2 et L 3 : Salah Yaiche

Master : Elisabeth Vauthier

Secrétariats :

L1 : Malika ASSOUS (04 78 78 73 33; malika.assous@univ-lyon3.fr)

L2 : Julie AGIER (04 78 78 76 18; julie.agier@univ-lyon3.fr)

L3 : Elodie MORAN (04 78 78 70 80; elodie.moran@univ-lyon3.fr)

Master : Deborah BOLLON (04 78 78 77 74; deborah.bollon@univ-lyon3.fr)

Bureau des enseignants : bureau 6744 (3^e étage)

Enseignants :

Rinoï ALNAJAR, PRAG (ghanwa.alnajar@univ-lyon3.fr)

Hinda MESBAHI, lectrice (hindamesbah@gmail.com)

Mahmoud MELIANE, MCF (mahmoud.meliane@univ-lyon3.fr)

Nadine SAHLOUL, MCF (nadine.sahloul@univ-lyon3.fr)

Hassan SAHLOUL, PU (henri-hassan.sahloul@univ-lyon3.fr)

Kamal TAYARA, MCF (kamal.tayara@univ-lyon3.fr)

Elisabeth VAUTHIER, PU (elisabeth.vauthier@univ-lyon3.fr)

Salah YAICHE, MCF (salah.yaiche@univ-lyon3.fr)

Chargés de cours :

Tarek KHALIFA (tarek.khalifa@univ-lyon3.fr)

Abdelkebir LACHHEB (lachheb.abdelkebir@orange.fr)

Les actualités concernant la vie du département et sa recherche sont également accessibles sur le site du département (<http://www.dptarabelyon3.com>)

Attention :

Les informations contenues dans ce livret ne sont pas contractuelles.

Pour tout renseignement officiel, seule fait foi la maquette des enseignements, disponible dans l'espace Faculté des Langues de l'intranet de l'Université Lyon 3 (<http://facdeslangues.univ-lyon3.fr>)

Calligraphie de couverture reproduite avec l'aimable autorisation de Najeh Jegham

Le département d'Etudes arabes est une composante de la Faculté des Langues à l'Université Lyon 3, sur le site de la Manufacture des Tabacs. Il possède l'habilitation pour les enseignements et les diplômes de tous les niveaux (Licence, Master et Doctorat) dans les filières LLCER et LEA.

Il a pour double mission l'enseignement et la recherche dans tous les domaines touchant à l'ère géographique arabo-musulmane. L'étendue des champs d'étude permet de fédérer une recherche pluridisciplinaire principalement rattachée à deux équipes lyonnaises : l'Institut d'Etudes Transtextuelles et Transculturelles (EA 4186) et Francophonies, Mondialisation et Relations internationales (EA 4586).

Conditions d'accès en Licence :

- Accès direct :

- En première année : peuvent s'inscrire de droit en première année de Licence d'arabe à l'Université Lyon 3, tout bachelier ayant obtenu le baccalauréat.
- En deuxième année pour les titulaires d'une première année de Licence ou d'une première année de DEUG (ancien régime).
- En troisième année pour les titulaires des deux premières années de Licence ou du DEUG d'arabe (ancien régime).

- Accès par validation d'acquis :

Les candidats à une inscription en 2^{ème} ou 3^{ème} année de Licence d'arabe, titulaires d'autres diplômes que ceux délivrés par les Départements d'arabe ou les candidats qui souhaitent faire valider leurs acquis académiques, professionnels ou personnels en rapport avec la discipline, doivent retirer un dossier de validation d'acquis auprès de la Scolarité de la Faculté des Langues.

Conditions d'accès en Master :

Les étudiants titulaires d'une licence LLCER Arabe ainsi que les étudiants titulaires d'un autre titre pouvant être admis en équivalence seront autorisés à s'inscrire sur dossier d'admission et avis d'une commission pédagogique.

Inscription administrative et pédagogique :

L'inscription administrative est annuelle. L'inscription pédagogique est faite en début d'année universitaire pour les deux semestres.

L'étudiant qui a validé les deux semestres de son année académique peut s'inscrire directement en année supérieure.

Les étudiants qui n'ont pas validé les deux semestres peuvent s'inscrire dans l'année supérieure selon les modalités suivantes :

- L'étudiant en L1 qui n'a pas obtenu 60 ECTS peut s'inscrire en L2 s'il a validé le 1^{er} semestre complet de sa L1 (30 ECTS) et l'UEF du second semestre de sa L1
- L'étudiant en L1 qui n'a pas obtenu 60 ECTS peut s'inscrire en L2 s'il a validé le 2^{ème} semestre complet de sa L1 (30 ECTS) et cumulativement les UE1, UE4 et UE5 du premier semestre de sa L1
- L'étudiant en L2 qui n'a pas obtenu 120 ECTS peut s'inscrire en L3 s'il a validé entièrement sa L1, un semestre entier de sa L2 et l'UEF de l'autre semestre de sa L2.

Seule une inscription sur 3 semestres est autorisée. Toutefois, les emplois du temps sur plusieurs semestres ne sont pas toujours compatibles. L'étudiant est tenu de suivre en priorité les matières non acquises de l'année précédente.

L'étudiant en licence dispose de trois inscriptions annuelles maximum pour obtenir les Unités d'Enseignement des quatre premiers semestres.
Aucun redoublement n'est possible pour l'année préparatoire des cursus 4 ans.

En Master, seuls les étudiants ayant validé l'intégralité du master 1 peuvent s'inscrire en master 2.

La présence aux cours est obligatoire et une vérification des présents est effectuée pour chaque TD tout au cours de l'année. En cas d'absences répétées injustifiées, la moyenne n'est pas calculée en fin de semestre. Les étudiants qui ne peuvent assister aux cours pour des raisons sérieuses peuvent demander à bénéficier du statut d'étudiant dispensé d'assiduité.

L'inscription aux examens :

Au moment de la rentrée, l'étudiant remplit une fiche d'inscription pédagogique. Cette inscription vaut inscription aux examens. Il faut donc obligatoirement la remplir et respecter les choix formulés en début d'année.

Seuls les étudiants inscrits administrativement (lorsque la carte d'étudiant leur est délivrée) et pédagogiquement dans les différentes unités d'enseignements sont autorisés à passer les examens.

Les étudiants peuvent choisir le statut de non-assidus après acceptation de l'Université. Dans ce cas, ils sont soumis à un examen terminal.

La formation de Licence vise à amener les étudiants à une maîtrise de la langue arabe (dans ses réalisations littéraire et dialectale) et une bonne connaissance de la littérature classique et moderne arabe ainsi que de la civilisation arabo-musulmane. A l'issue de leurs études, ils doivent être capables de rédiger convenablement dans cette langue et d'aborder la lecture de la plupart des textes dans leur diversité : littérature moderne, littérature classique, langue des médias... Parallèlement, ils doivent pouvoir maîtriser un dialecte afin de pouvoir s'exprimer dans les situations de la vie courante (maghrébin ou oriental).

La formation comporte deux parcours :

- un parcours grands débutants, en 4 ans,
- un parcours non-débutants en 3 ans.

Le master Recherche vise principalement à former les étudiants aux métiers de la Recherche ainsi qu'aux différentes professions accessibles avec un master dans les domaines de l'entreprise et de la fonction publique. Il comporte des enseignements méthodologiques, disciplinaires et transversaux. Il est également sanctionné par un mémoire en 1^{ère} et 2^e années.

Compétences et savoirs visés :

- _ Maîtrise de la langue arabe littéraire et classique ;
- _ Pratique intensive de l'arabe moderne et contemporain ;
- _ Connaissance poussée de la culture arabe, dans ses formes anciennes et contemporaines.

Champs d'insertion professionnelle visés :

- _ Enseignement primaire (concours de recrutement du 1^{er} degré) ;
- _ Enseignement secondaire (préparation aux concours du 2nd degré) ;
- _ Enseignement supérieur et Recherche ;
- _ Traduction et métiers de l'édition ;

- _ Concours de la fonction publique (Administration, Douanes, Relations internationales, Concours des Affaires Etrangères) ;
- _ Journalisme ;
- _ Métiers de la culture (Réhabilitation de patrimoine, Métiers du livre et documentation, Tourisme, Archéologie) ;
- _ Commerce international ;
- _ Médiations sociales et communications interculturelles ;
- _ Centres de promotion du français dans les pays arabes (avec la formation FLE).

La maîtrise de la langue arabe s'avère également utile comme complément de formation pour toute personne souhaitant exercer une profession qui l'amène à côtoyer la population d'origine arabe vivant en France (éducateur, animateur socioculturel, assistant de service social, etc.). La maîtrise de la langue arabe reste un atout professionnel nécessaire mais non suffisant dans les secteurs d'activités où les échanges écrits ou oraux avec les autres pays sont fréquents (tourisme, hôtellerie, etc.).

Abréviations utiles :

S1 : 1 ^e session	S2 : 2 ^e session	TAS : tirage au sort
EE/EO : examen écrit/oral	TE/TO : examen terminal écrit/oral.	

ANNÉE PREPARATOIRE – Cours Débutants

SEMESTRE 01 année préparatoire	Nbre d'H		Crédits matière	Crédits par UE
	CM	TD		
UE 1 Découverte des disciplines (1 parmi 5)				
Découverte de l'histoire	24		5	5
Découverte de la géographie aménagement	24	20	5	
Découverte de la Philosophie	18	24	5	
Découverte des littératures anciennes	24	30	5	
Découverte des Lettres	24	20	5	
UE 3 OUTILS				
Expression française		15	2	4
Méthodologie disciplinaire	3	10	2	
UE 2				
Connaissance de la langue		60		
- Expression écrite		20		
- Grammaire		15		
- Compréhension		15		
- Expression orale		10		
TOTAL HEURES				9

SEMESTRE 02 année préparatoire	Nbre d'H		Crédits matière	Crédits par UE
	CM	TD		
UEF :UNITE D'ENSEIGNEMENT FONDAMENTALE				
Connaissance de la langue - Expression - Grammaire		60 18 42		
UEC UNITE D'ENSEIGNEMENT COMPLEMENTAIRE				
Expression française		10	1	3
Linguistique générale	12		2	
TOTAL HEURES sans UEO				3

CONNAISSANCE DE LA LANGUE semestre 1

ENSEIGNANTS : Hinda Mesbahi
VOLUME HORAIRE : 60 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

Ce cours (120 heures sur deux semestres) s'adresse aux étudiants qui n'ont aucune connaissance préalable de la langue arabe et souhaitent toutefois préparer une licence d'arabe en L.L.C.E. Il s'agit donc d'une année préparatoire en langue avant d'intégrer la première année de licence d'arabe. Ce cours est composé de six séquences réparties sur les deux semestres.

L'enseignement au premier semestre s'organise de la manière suivante :

- 1) La première séquence (10 séances) sera consacrée à l'apprentissage de ***l'alphabet arabe***, des voyelles brèves et des voyelles longues, du *sukûn* et de la *madda*, des lettres solaires et des lettres lunaires, de la détermination et de l'indétermination (= *tanwîn*).
Du point de vue méthodologique, cet apprentissage est essentiellement basé sur la lecture et l'écriture des lettres et des mots isolés à travers des exercices et des dictées préparées. Il s'appuie également sur une pratique régulière d'exercices d'expression orale.
- 2) La deuxième séquence (12 séances) abordera certains aspects du ***nom au singulier masculin et féminin*** (à la première, deuxième et troisième personnes) : nom propre et nom commun ; pronom personnel, le démonstratif (nom et adjectif) et le pronom relatif.
Des structures linguistiques simples serviront d'exemples pour illustrer les thèmes abordés.
- 3) La troisième séquence (18 séances) a pour objectif d'enseigner ***certains mécanismes essentiels*** de l'arabe : l'annexion simple, la phrase nominale simple, l'adjectif épithète.

Pour renforcer l'apprentissage de l'oral et de l'écrit, seront donc utilisés dans cette séquence de courts dialogues portant sur l'identité, les études, la vie au quotidien, etc., des dictées préparées et enfin, des situations improvisées en classe. A cet effet, un effort soutenu pour la mémorisation du vocabulaire et un répertoire personnel seront demandés à l'étudiant.

BIBLIOGRAPHIE :

- TAHHAN B., *Kullo tamâm*, palier 1, Éd. Delagrave, Paris, 2005.
- FARAH ALATTAR B. et TAHHAN C., *Arabe (cahier d'exercices)*, Niveaux 1 et 2, Paris, Hatier, 2010.
- NEYRENEUF M. et AL-HAKKAK Gh., *Grammaire active de l'arabe*, Paris, Le livre de Poche, 1996.
- <http://www.langue-arabe.fr>
- <http://www.dane.ac-versailles.fr>
- <http://www.imarabe.fr>
- <http://www.al-hakkak.fr>
- <http://www.textarab.ac-versailles.fr>

CONNAISSANCE DE LA LANGUE semestre 2

ENSEIGNANTS : Hinda Mesbahi
VOLUME HORAIRE : 60 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

Ce semestre constitue la suite logique du précédent et il est composé également de trois séquences de la manière suivante :

- 1) La première séquence (16 séances) aborde essentiellement **la conjugaison du verbe** simple (doublement sain = *sâlim*) à l'accompli et l'inaccompli puis la négation verbale. **Le duel et le pluriel** masculin et féminin seront également introduits.

Des textes littéraires modernes seront utilisés en deux versions, l'une originale et l'autre simplifiée, avec des exercices d'application (lecture, compréhension, expression orale et écrite).

- 2) La deuxième séquence (14 séances) reprend **la phrase nominale** pour la conjuguer avec des **indicateurs** tels que « *kâna* » et « *inna* » et introduire la négation (ex. « *laysa* »).

Ces thèmes grammaticaux seront illustrés par des textes authentiques (littérature, articles dans les journaux, chansons, discours politiques, etc).

- 3) La troisième et dernière séquence (10 séances) sera consacrée à la morphologie et au mécanisme de **la dérivation** verbale (les verbes augmentés = *al-mazîdât*) et nominale (les noms et adjectifs dérivés).

BIBLIOGRAPHIE :

- TAHHAN B., *Kullo tamâm*, palier 1, Éd. Delagrave, Paris, 2005.
- FARAH ALATTAR B. et TAHHAN C., *Arabe (cahier d'exercices)*, Niveaux 1 et 2, Paris, Hatier, 2010.
- NEYRENEUF M. et AL-HAKKAK Gh., *Grammaire active de l'arabe*, Paris, Le livre de Poche, 1996.
- <http://www.langue-arabe.fr>
- <http://www.dane.ac-versailles.fr>
- <http://www.imarabe.fr>
- <http://www.al-hakkak.fr>
- <http://www.textarab.ac-versailles.fr>



LICENCE 1^e année

SEMESTRE 1	Nbre d'H		Crédits matière	Crédits par UE
	CM	TD		
UE 1 DECOUVERTE DES DISCIPLINES				
Découverte de la littérature arabe	24		5	5
UE 2 LANGUES ET TEXTES				
LV2 (Allemand, Anglais, Italien ou Espagnol niveau lycée)		15	2	6
Choix de 1 parmi 4				
Langue et textes étrangers : (conseillé en LLCER) - Langue arabe théorique - Langue arabe pratique	18 18	10 10	4	
Langue et textes philosophique		30	4	
Langues source : latin et grec	12	15	4	
Introduction aux notions linguistiques	18		4	
UE 4 CULTURES ET CIVILISATIONS (1 parmi 6)				
Cultures et Civilisations Etrangères : (conseillé en LLCER) - Histoire médiévale - Histoire moderne	24 12 12		5	5
Culture historique	18	10	5	
Géopolitique du monde contemporain	24	20	5	
Histoire des idées morales et politiques	18	24	5	
Culture et civilisation gréco-romaines	24		5	
Lettres, arts et cultures	Dépend des options		5	
UE 5 DISCIPLINE DE SPECIALITE (1 parmi 6)				
Spécialité LLCER - Grammaire - Expression orale - Expression écrite - Lecture et compréhension	12 12	30 10 10 10	5	5
Spécialité Histoire	24	20	5	
Spécialité Géographie Aménagement		40	5	
Spécialité Philosophie	18	24	5	
Spécialité Humanités	Dépend des options		5	
Spécialité Lettres	24	20	5	
TOTAL HEURES				21

SEMESTRE 2	Nbre d'H		Crédits matière	Crédits par UE
	CM	TD		
UEF : UNITE D'ENSEIGNEMENT FONDAMENTALE				
Littérature arabe	12		3	18
Monde arabe moderne	12		2	
Thème		15	4	
Version		15	3	
Grammaire	18		3	
Pratique de la langue		10	3	
UEC UNITE D'ENSEIGNEMENT COMPLEMENTAIRE				
LV2 (Allemand, Anglais, Italien ou Espagnol niveau lycée)		30	3	3
TOTAL HEURES sans UEO	42	70	3	21
UEO : UNITE D'ENSEIGNEMENT D'OUVERTURE (1 parmi 9)				
Approfondissement Langue				
Approfondissement langue, littératures et cultures arabes	12		3	6
Approfondissement méthodologie et compétences en langue arabe		15	3	
TOTAL UEO	15	15		6
Science du Langage				
Introduction à l'étude du langage	18		3	6
Phonétique et phonologie	18		3	
TOTAL UEO	36		6	6
Histoire et littérature indiennes				
Littérature indienne	15		3	6
Civilisation indienne	15		3	
TOTAL UEO	30		6	6
Langue et culture				
Langue pratique		15	3	6
Langue théorique		15	3	
TOTAL UEO		30	6	6
Histoire	gérée par la Faculté des Lettres & Civilisations			
Culture littéraire	gérée par la Faculté des Lettres & Civilisations			
Information et documentation numériques	gérée par la Faculté des Lettres & Civilisations			
Professorat des écoles	gérée par la Faculté des Lettres & Civilisations			
Philosophie	gérée par la faculté de Philosophie			

SEMESTRE 1

UE 1 – DECOUVERTE DE LA LITTÉRATURE EN LANGUE ARABE

ENSEIGNANT(S) : Hassan Sahloul
VOLUME HORAIRE : 36 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

- Cours magistral : Panorama de la « littérature » arabe depuis le 6^{ème} siècle jusqu'aux temps modernes.

Le cours suivra la classification traditionnelle de la littérature :

- A- Epoque antéislamique, l'arrivée de l'islam et la formation de la civilisation arabo-islamique (500-750 J.C.)
- B- Epanouissement de la civilisation arabo-islamique (VIIIe- XIe) et invention d'une littérature originale
- C- Démembrement de l'empire et multiplication de littératures arabes régionales (andalouse et marocaine, mamelouke, etc.)
- D- Les temps ottomans (XVIe-XIXe)
- E- Renaissance et colonisation européenne (XIXe-XXe) et l'invention de l'arabe moderne et de sa littérature (roman, théâtre, nouvelle, journaux etc.).
- F- Littérature arabe contemporaine et expressions « nationale » algérienne, égyptienne, iraquienne, libanaise, tunisienne, etc.

- Textes littéraires : panorama de la « littérature » arabe depuis le VIe siècle jusqu'aux temps modernes.

Le cours suivra la classification traditionnelle de la littérature :

- A- Epoque antéislamique, l'arrivée de l'islam et la formation de la civilisation arabo-islamique (500-750 J.C.)
Textes : *La Mu'allafa* de 'Imr'u-al-Qays
Sourates n^{os} 1 et 55
- B- Epanouissement de la civilisation arabo-islamique (VIIIe- XIe) et invention d'une littérature originale
Textes : *La Maqâma des Banû-Sasân* ou *Les faux-mendiants*
Un poème d'invective d'Ibn al-Rûmî
Une nouvelle « policière » d'al-Tanûkhî
- G- Démembrement de l'empire et multiplication de littératures arabes régionales (andalouse et marocaine, mamelouke, etc.)
- C- Textes : Un poème de nostalgie d'Ibn Zaydûn
Un conte des *Mille et une nuits*
- D- Les temps ottomans (XVIe-XIXe)
- E- Renaissance et colonisation européenne (XIXe-XXe) et l'invention de l'arabe moderne et de sa littérature (roman, théâtre, nouvelle, journaux etc.).

F- Littérature arabe contemporaine et expressions « nationale » algérienne, égyptienne, iraquienne, libanaise, tunisienne, etc.

Textes : - un roman du Prix Nobel égyptien Naguib Mahfouz

- Tahar Ouetar, *Noces de mulet*. Roman algérien traduit par Marcel Bois et B. Guichoud, Paris, Messidor/Temps actuels, 1984.

- Tayyib Salih, *Un pas en avant et A toi pour toujours*, nouvelles soudanaises, toute édition

BIBLIOGRAPHIE :

BURLOT Joseph, *La civilisation islamique*, Paris, Hachette, 1982.

JIHAD HASSAN Kadhim, *Le roman arabe (1834-2004)*, Paris, Sindbad-Actes Sud, 2006.

MERAD Ali, *L'Islam contemporain*, Paris, Presses universitaires de France, 1984, ou toute autre réédition.

MIQUEL André, *La littérature arabe*, Paris, Presses universitaires de France, 1981, ou toute autre réédition.

SOURDEL Dominique, *Histoire des Arabes*, Paris, Presses universitaires de France, 1976, ou toute autre réédition.

SOURDEL Dominique, *L'Islam*, Paris, Presses universitaires de France, 1979, ou toute autre réédition.

TOELLE Heidi et ZAKHARIA Katia, *A la découverte de la littérature arabe du VI^e à nos jours*, Paris, Flammarion, 2003.

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu et TE (1 h 30)

- Non assidus : TE (1 h 30)

UE 2 – LANGUE ET TEXTES ARABES

ENSEIGNANT(S) : Ghanwa Alnajjar

VOLUME HORAIRE : 28 heures

DESCRIPTIF DU COURS (Langue théorique – Langue pratique) :

- Le cours de **langue arabe théorique** propose une présentation de la langue arabe et ses particularités ainsi qu'une introduction au système morpho-syntaxique nécessaires à la compréhension du fonctionnement de la langue.

- Le cours de **langue arabe pratique** vise à mettre en application les notions théoriques élémentaires de la grammaire arabe à travers des exercices morpho-syntaxiques.

Objectifs :

- Comprendre le fonctionnement de la langue arabe sur le plan morphologique (Racines et schèmes).
- Assimiler les éléments essentiels à la construction d'une phrase nominale ou verbale.

BIBLIOGRAPHIE :

NEYRENEUF M., CANAMAS Ch., et BAKRI M., *Pratique de base (arabe littéral)*, Paris, Le livre de poche, 1992.

NEYRENEUF M. et AL-HAKKAK G., *Grammaire active de l'arabe*, Paris, Le livre de Poche, 1996.

DUMAS F., IDRISSE A. et LAAMIRI A., *Itinéraires pour l'apprentissage de l'arabe aux débutants*, Paris, Institut du monde arabe, 2005.

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu
- Non assidus : EE (1 h 30)

UE 4 – CULTURE & CIVILISATION ARABO-MUSULMANES

ENSEIGNANT(S) : Kamal Tayara
VOLUME HORAIRE : 24 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

– Histoire médiévale

Contrairement au christianisme et au judaïsme, l'Islam constitue une religion qui a été associée au politique dès les premiers jours de son existence. Ceci s'est manifesté notamment à travers la fondation de l'« Etat » à Médine (suite à *al-Hijra* = l'Hégire), le premier schisme (*al-Fitna al-kubrâ* = la Grande Discorde) au sein de la jeune communauté musulmane et la nature du régime politique adopté par les musulmans au lendemain de la mort du Prophète et qui a survécu près de 14 siècles jusqu'à la chute de l'Empire ottoman en 1917. Le cours abordera les contextes historiques qui ont produit ces événements majeurs dans l'histoire de l'Islam et leurs conséquences. Il s'agit concrètement d'une introduction (rapide comparaison avec le judaïsme et le christianisme) suivi de 2 séances concernant « la Prédication de Mahomet et les débuts de l'Islam », puis 2 séances exposant les causes et les conséquences de la *Fitna* et enfin, 2 séances consacrées à « l'Etat et aux dynasties » qui se sont succédées dans l'histoire musulmane

Eléments bibliographiques

RODINSON M., *Mahomet*, Paris, Le Seuil, 1961.

DELCAMBRE A-M., *Mahomet, la parole d'Allah*, Paris, Gallimard, 1987.

DJAÏT H., *al-Fitna, Jadaliyyat al-dîn w-al-siyâsa fî al-Islâm al-mubkir*, Beyrouth, Dâr al-Talî'a, 1991 ; trad. fr. *La Grande Discorde, religion et politique dans l'Islam des origines*, Paris, Folio, 2008.

– Histoire moderne

Ce cours présente un point d'intersection avec le dernier point du cours précédent « un Etat et des dynasties » relatant l'histoire de l'Etat musulman et les dynasties qui se sont succédées dans l'histoire musulmane depuis les Omeyyades jusqu'au XVIème siècle. En effet, ce cours reprend l'histoire de l'Etat musulman depuis la moitié du XVIème siècle jusqu'aux Etats musulmans modernes ou à majorité musulmane. Après une rapide introduction exposant les principes fondamentaux de l'Etat en Islam, nous passons à la présentation des différents Etats fondés dans les sociétés musulmanes en Asie Occidentale, en Afrique et dans les pays du Maghreb, en Asie Centrale et dans les Îles de la Sonde (l'actuel Indonésie, Malaisie etc.). Puis nous terminons par un chapitre concernant la création des entités politiques autonomes (= Etats modernes) dans les sociétés musulmanes ou à majorités musulmanes.

BIBLIOGRAPHIE :

CAHEN C., *L'Islam, des origines au début de l'Empire ottoman*, Paris, Hachette, 1997.

BURLOT J., *La civilisation islamique*, Paris, Hachette, 1990.

MANTRAN R., *L'expansion musulmane (VIIe –XIe siècles)*, Paris, P.U.F., 1969.

Contrôle des connaissances :

- Assidus et Non assidus : TE (1 h 30)

UE 5 – DISCIPLINE DE SPECIALITE : ARABE

ENSEIGNANT(S) : Ghanwa Alnajar et Salah Yaiche
VOLUME HORAIRE : 42 h

DESCRIPTIF DU COURS (Grammaire, Expression et Compréhension) :

- Grammaire :

Objectifs :

Ce cours vise à se familiariser avec des constructions syntaxiques de base. On abordera les particularités et le fonctionnement de la conjugaison pour en faire ressortir la régularité et la variabilité. On insistera également sur la mémorisation des formes différentes utilisées à l'accompli et à l'inaccompli.

Programme grammatical :

1. Rappel des éléments de base du système graphique + Pronoms personnels + Phrase nominale simple
2. Démonstratifs + Phrase nominale de localisation
3. Interrogatifs + annexion + Pronoms affixes
4. Adjectifs (exemples de Schèmes d'adjectifs) + Négation de la phrase nominale ليس
5. Phrase nominale au passé كان واخواتها
6. Phrase verbale (accompli)
7. Phrase verbale (inaccompli)
8. Négation de la phrase verbale à l'inaccompli au présent لا

BIBLIOGRAPHIE :

NEYRENEUF M., CANAMAS Ch., et BAKRI M., *Pratique de base (arabe littéral)*, Paris, Le livre de poche, 1992.

NEYRENEUF M. et AL-HAKKAK G., *Grammaire active de l'arabe*, Paris, Le livre de Poche, 1996.

DUMAS F., IDRISSE A. et LAAMIRI A., *Itinéraires pour l'apprentissage de l'arabe aux débutants*, Paris, Institut du monde arabe, 2005

AMMAR Sam et DICHY Joseph, *Bescherelle Arabe : Les verbes*, Paris, Hatier, 2008.

- Le cours d'**expression** a pour objectif d'aider les étudiants à construire des phrases simples aussi bien à l'oral qu'à l'écrit dans une approche communicative sur des situations courantes comme se présenter, présenter sa famille, décrire une personne, etc.

Objectifs :

- Produire des énoncés simples et corrects en mettant en pratique les règles de grammaire.
- Travailler en parallèle la production orale et écrite.

- Le cours de **compréhension** vise à identifier des informations générales dans un document authentique à travers des exercices simples : QCM, vrai/faux..., pour passer, dans un deuxième temps, de la compréhension globale à une compréhension plus fine en décortiquant le texte sur le plan lexical et syntaxique.

Objectifs :

- Mettre en place des stratégies de lecture
- Acquérir les règles de base spécifiques du code de l'écrit

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu
- Non assidus : EE (1 h 30)

SEMESTRE 2

UEF : LITTÉRATURE ARABE MODERNE

ENSEIGNANT(S) : Elisabeth Vauthier
VOLUME HORAIRE : 12 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

- Littérature arabe contemporaine :

Le cours porte sur un panorama de la littérature contemporaine et des grandes thématiques qui l'animent. Il a pour objectif de familiariser les étudiants aux courants et problématiques du roman et de la nouvelle modernes et de le sensibiliser aux notions de base de l'analyse littéraire.

Seront abordées les questions suivantes :

- les critères définitoires de la littérature contemporaine
- la remise en cause du réalisme « classique »
- l'écriture du sujet dans le roman
- l'Histoire dans la fiction contemporaine
- personnages et corps dans le roman et la nouvelle
- les espaces du roman contemporain (espaces urbains, mythe du désert...)
- roman postcolonial et discours identitaires

BIBLIOGRAPHIE :

- TOELLE H. et ZAKHARIA K., *A la découverte de la littérature arabe*, Paris, Flammarion, 2005.
- TOMICHE N., *La littérature arabe contemporaine*, Editions Maisonneuve & Larose, 1993.

La lecture de ces deux ouvrages est indispensable pour suivre le cours. Les étudiants peuvent également tirer profit des nombreux romans arabes traduits en français.

Contrôle des connaissances :

- Assidus et Non assidus : TE (1 h)

UEF : MONDE ARABE MODERNE

ENSEIGNANT(S) : Kamal Tayara
VOLUME HORAIRE : 12 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

La Ligue arabe compte 22 pays arabes indépendants (à l'exception de la Palestine) partagés entre l'Asie Occidentale ; l'Afrique Orientale et l'Afrique du Nord. Hormis 1 ou 2 cas (l'Égypte et le Yémen), il s'agit d'entités politiques relativement récentes dans la mesure où la plupart de ces pays ont été créés après la Première guerre mondiale ; voir après la deuxième moitié du siècle dernier. Dans leur ensemble ces pays souffrent des problèmes politiques, sociaux et économiques quasiment identiques : frontières arbitraires et instables, régimes politiques autoritaires, conflits intercommunautaires ethniques ou religieux, économies fragiles, etc. Le cours, intitulé « Présentation critique des Etats arabes modernes », abordera les contextes historiques qui ont conduit à la création de ces entités politiques autonomes et à leur indépendance, les régimes politiques qui les gouvernent et leurs situations actuelles.

Afin d'évaluer les connaissances de l'étudiant, deux séances seront consacrées aux contrôles continus.

BIBLIOGRAPHIE :

CORM G., *L'Europe et l'Orient*, Paris, La Découverte, 2002.
LACOSTE Y., *Questions de géopolitique*, Paris, Livre de Poche, 1988.
CLOAREC V. et LAURENS H., *Le Moyen-Orient au XXème siècle*, Paris, A. Colin, 2014.
LAURENS H., *L'Orient arabe à l'heure américaine*, Paris, A. Colin, 2004.
MALKÎ M., *al-Harakât al-wataniyya wa al-Isti'mâr fî al-Maghrib al-'arabî*, Beyrouth, Markaz dirâsât al-wihda al-'arabiyya, 1994.

Contrôle des connaissances :

- Assidus et Non assidus : TE (1 h 30).

UEF : THEME

ENSEIGNANT(S) : Ghanwa Alnajjar
VOLUME HORAIRE : 15 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

Il s'agit d'un cours de traduction du français vers l'arabe.

Objectifs :

Le cours de thème vise à la mise en application des règles de grammaire et de conjugaison ainsi qu'à l'utilisation du vocabulaire en rapport avec la vie quotidienne. Il faudrait également outre la connaissance du vocabulaire à proprement parlé, tenir compte des codes socio-culturels dans les deux langues en question.

BIBLIOGRAPHIE :

- NEYRENEUF Michel et AL-HAKKAK Ghaleb, *Grammaire active de l'arabe*, Paris, Le livre de poche, 1996.
- REIG Daniel, *Dictionnaire arabe-français/ français-arabe*, Paris, Larousse, toute édition.

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu
- Non assidus : EE (1 h)

UEF : VERSION

ENSEIGNANT(S) :

VOLUME HORAIRE : 15 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

Il s'agit d'un cours de traduction de l'arabe vers le français. On analysera des phrases dans leur contexte pour tenter de trouver le meilleur équivalent sur le plan lexical et grammatical.

Objectifs :

A travers la traduction des textes simples de l'arabe vers le français, l'analyse de la construction syntaxique de la langue source est une étape indispensable.

BIBLIOGRAPHIE :

- NEYRENEUF Michel et AL-HAKKAK Ghaleb, *Grammaire active de l'arabe*, Paris, Le livre de poche, 1996.
- REIG Daniel, *Dictionnaire arabe-français/ français-arabe*, Paris, Larousse, toute édition.

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu
- Non assidus : EE (1 h)

UEF : GRAMMAIRE

ENSEIGNANT(S) : Ghanwa Alnajjar

VOLUME HORAIRE : 18 heures

DESCRIPTIF DU COURS : Grammaire

1. Présentation des racines et schèmes pour les verbes (Simples et augmentés)
2. Déclinaison du pluriel externe masculin / féminin + accord du verbe (genre et nombre)
3. Négation de l'inaccompli au futur لن+ Les particules devant le subjonctif
4. Pluriel interne (quelques schèmes) + diptote

5. Complément indirect (complément du temps, du lieu...) + l'heure + Syntaxe de l'objet compté
6. Négation de l'inaccompli au passé + Apocopé avec لا
7. Nom d'action, participe actif et passif + Complétive introduite par أن
8. Phrase relative

BIBLIOGRAPHIE :

NEYRENEUF M., CANAMAS Ch., et BAKRI M., *Pratique de base (arabe littéral)*, Paris, Le livre de poche, 1992.

NEYRENEUF M. et AL-HAKKAK G., *Grammaire active de l'arabe*, Paris, Le livre de Poche, 1996.

DUMAS F., IDRISSE A. et LAAMIRI A., *Itinéraires pour l'apprentissage de l'arabe aux débutants*, Paris, Institut du monde arabe, 2005.

Contrôle des connaissances :

- Assidus et Non assidus : TE (1 h)

UEF : PRATIQUE DE LA LANGUE

ENSEIGNANT(S) :

VOLUME HORAIRE : 10 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

Le cours vise à mettre en pratique toutes les informations et les compétences linguistiques acquises dans les autres cours, les employer dans le but de renforcer l'expression orale et écrite en arabe.

Ce cours est un cours de Travaux Dirigés (TD). Cela signifie que l'étudiant doit travailler avec les instructions et les conseils de l'enseignant. Le travail suit plusieurs méthodes et s'appuie sur différents supports : textes, chansons, courts-métrage, interviews télévisées, etc., afin de se confronter à des aspects hétérogènes de la langue arabe et de pouvoir s'exprimer sur des sujets variés. Ainsi, le travail évolue selon l'effort de l'étudiant et de son niveau de compréhension de l'arabe.

BIBLIOGRAPHIE :

NEYRENEUF M., CANAMAS Ch., et BAKRI M., *Pratique de base (arabe littéral)*, Paris, Le livre de poche, 1992.

NEYRENEUF M. et AL-HAKKAK G., *Grammaire active de l'arabe*, Paris, Le livre de Poche, 1996.

DUMAS F., IDRISSE A. et LAAMIRI A., *Itinéraires pour l'apprentissage de l'arabe aux débutants*, Paris, Institut du monde arabe, 2005.

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu

- Non assidus : EO

UEO : APPROFONDISSEMENT LANGUE, LITTÉRATURE ET CULTURE ARABES

ENSEIGNANT(S) : Hassan Sahloul

VOLUME HORAIRE : 15 heures

DESCRIPTIF DU COURS : La nouvelle arabe moderne.

La nouvelle est une création du XIX^e siècle, comme le théâtre ou le roman arabes. Le cours se propose de suivre l'évolution du genre dès ses débuts hésitants jusqu'à sa maturité formelle vers 1920.

Le cours présente ensuite un panorama des meilleurs nouvellistes arabes et suggère une liste de lectures indispensables pour se former une opinion personnelle.

BIBLIOGRAPHIE :

Boutros Hallaq et Yves Gonzalez-Quijano, *Nouvelles arabes du Proche-Orient*, Paris, Langues pour tous, 1989.

Boutros Hallaq et Yves Gonzalez-Quijano, *Nouvelles arabes du Maghreb*, Paris, Langues pour tous, 1991.

Raoul et Laura Makarios, *Anthologie de la littérature arabe contemporaine, Le roman et la nouvelle*. Paris, Editions du Seuil, 1964.

Vincent Monteil, *Anthologie bilingue de la littérature arabe contemporaine*, Beyrouth, 1961.

Contrôle des connaissances :

- Assidus et Non assidus : TE (1 h)

UEO : APPROFONDISSEMENT METHODOLOGIE ET COMPETENCES EN LANGUE ARABE

ENSEIGNANT(S) : Elisabeth Vauthier

VOLUME HORAIRE : 15 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

Le cours s'inscrit dans la continuité des enseignements assurés au 1^{er} semestre dans l'UE 5. Il vise en particulier à développer les compétences des étudiants dans les domaines suivants :

- mémorisation des structures syntaxiques et du lexique arabe
- utilisation efficace du dictionnaire arabe
- compréhension de textes authentiques ou semi-authentiques
- lecture oralisée

BIBLIOGRAPHIE :

REIG Daniel, *Dictionnaire Larousse Arabe-Français*, Paris, Larousse, toute édition.

al-HAKKAK Ghaleb et NEYRENEUF Michel, *Grammaire active de l'arabe*, Paris, Le Livre de Poche, toute édition.

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu
- Non assidus : EO

LICENCE 2

SEMESTRE 3	Nbre d'H		Crédits matière	Crédits par UE
	CM	TD		
UEF : UNITE D'ENSEIGNEMENT FONDAMENTALE				
Littérature arabe moderne	18	10	3	18
Monde arabe moderne	12	15	4	
Thème		15	2	
Version		15	2	
Grammaire	24		3	
Pratique de la langue arabe		30	4	
UEC UNITE D'ENSEIGNEMENT COMPLEMENTAIRE				
LV2 (Allemand, Anglais, Italien ou Espagnol niveau lycée)		30	4	6
Linguistique générale	12		2	
TOTAL HEURES sans UEO	66	120		24
UEO : UNITE D'ENSEIGNEMENT D'OUVERTURE (1 parmi 9)				
Approfondissement Langue				
Approfondissement langue, littératures et cultures arabes	12		4	6
Approfondissement méthodologie et compétences en langues arabes		10	2	
TOTAL UEO	12	20		6
Science du Langage				
Introduction à l'étude du langage	18		3	6
Phonétique et phonologie	18		3	
TOTAL UEO	36		6	6
Histoire et littérature indiennes				
Littérature indienne	15		3	6
Civilisation indienne	15		3	
TOTAL UEO	30		6	6
Langue et culture				
Langue pratique		15	3	6
Langue théorique		15	3	
TOTAL UEO		30	6	6
Histoire	gérée par la Faculté des Lettres & Civilisations			
Culture littéraire	gérée par la Faculté des Lettres & Civilisations			
Information et documentation numériques	gérée par la Faculté des Lettres & Civilisations			
Professorat des écoles	gérée par la Faculté des Lettres & Civilisations			
Philosophie	gérée par la Faculté des Lettres & Civilisations			

SEMESTRE 4	Nbre d'H		Crédits matière	Crédits par UE
	CM	TD		
UEF : UNITE D'ENSEIGNEMENT FONDAMENTALE				
Littérature arabe moderne	18	10	4	18
Monde arabe moderne	12	15	3	
Thème		15	2	
Version		15	2	
Grammaire	24		4	
Pratique de la langue arabe		30	3	
UEC UNITE D'ENSEIGNEMENT COMPLEMENTAIRE				
LV2 (Allemand, Anglais, Italien ou Espagnol niveau lycée)		30	4	6
Linguistique générale	12		2	
TOTAL HEURES sans UEO	66	120		24
UEO : UNITE D'ENSEIGNEMENT D'OUVERTURE (1 parmi 9)				
Approfondissement Langue				
Approfondissement langue, littératures et cultures arabes	12		4	6
Approfondissement méthodologie et compétences en langues arabes		10	2	
TOTAL UEO	12	20		6
Science du Langage				
Introduction à l'étude du langage	18		3	6
Phonétique et phonologie	18		3	
TOTAL UEO	36		6	6
Histoire et littérature indiennes				
Littérature indienne	15		3	6
Civilisation indienne	15		3	
TOTAL UEO	30		6	6
Langue et culture				
Langue pratique		15	3	6
Langue théorique		15	3	
TOTAL UEO		30	6	6
TOTAL UEO		30	6	6
Histoire	gérée par la Faculté des Lettres & Civilisations			
Culture littéraire	gérée par la Faculté des Lettres & Civilisations			
Information et documentation numériques	gérée par la Faculté des Lettres & Civilisations			
Professorat des écoles	gérée par la Faculté des Lettres & Civilisations			
Philosophie	gérée par la Faculté des Lettres & Civilisations			

SEMESTRE 3

UEF : LITTÉRATURE ARABE MODERNE

ENSEIGNANT(S) : Elisabeth Vauthier
VOLUME HORAIRE : 28 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

Littérature arabe moderne (SEMESTRES 3 ET 4) :

Le cours aborde la question de l'émergence du roman moderne à travers l'évolution du genre littéraire de la *Rihla*, vers la prose romanesque de la période de la *Nahda* jusqu'au XXe siècle.

Seront abordées les questions suivantes :

- la notion de « *adab* »
 - critères définitoires de la *rihla*
 - la *rihla urûbbiyya* :
 - contexte, caractéristiques générales, enjeux du voyage
 - témoignage / discours autobiographique à travers 3 auteurs principaux : Tahtâwî, Chidyâq et Kurd 'Alî
 - l'introduction de la fiction dans la *rihla* : Alî Mubârak, Chidyâq et Muwaylihî
 - la *rihla* comme genre hybride et nouvelles littérarités
 - les débuts du roman :
 - roman historique dont roman pharaonique (Zaydan, Mahfuz)
 - les adaptations (*iqtibâs*) du roman européen (Manfalûtî)
 - le « roman » philosophique : Marrâch, Antûn
 - les « premiers » romans : *Zaynab*, *Les ailes brisées*, [Mémoire d'un dinar, Dr Danesh ?],
 - autobiographie et écriture romanesque (Jubran, T. al-Hakim)
 - l'émergence du réalisme social (M. Taymur, Y. Idris, N. Mahfouz)
- (Les textes relatifs au contenu du cours seront analysés en TD)

BIBLIOGRAPHIE :

- BALLAS S., « Voyages en sens inverse: La France vue par deux écrivains arabes au XIXe siècle » dans *Cahiers de la Méditerranée*, n°35-36, 1, 1987, pp. 153-164 (www.persee.fr/doc/camed_0395-9317_1987_num_35_1_1757).
- DUPONT A.-L., *Ġurġī Zaydān (1861-1914), Écrivain réformiste et témoin de la Renaissance arabe*, Damas, IFPO, 2006.
- HAFEZ S., *The Genesis of Arabic Narrative Discourse*, Londres, Saqi Books, 1993.
- HALLAQ B. ET TOELLE H. et ZAKHARIA K., *Histoire de la littérature arabe moderne 1800-1945*, Sindbad, 2007 (t.1) et 2013 (t. 2).
- TOELLE H. et ZAKHARIA K., *A la découverte de la littérature arabe*, Paris, Flammarion, 2005.
- TOMICHE N., *La littérature arabe contemporaine*, Editions Maisonneuve & Larose, 1993.
- VAUTHIER E., « L'Autre comme miroir de soi : le voyage inversé dans la " Seconde Rihla " du Hadīt 'Īsā b. Hišām de Muhammad al-Muwaylihī », dans Cl. Le Blanc. *L'ailleurs de l'Autre, récits de voyageurs extra-européens*, Rennes, PUR, 2009, pp. 45-57, (<http://books.openedition.org/pur/26311>).

Contrôle des connaissances :

- Assidus : Contrôle continu et TE (2 h)
- Non assidus : TE (2 h)

UEF : MONDE ARABE MODERNE

ENSEIGNANT(S) : Kamal Tayara

VOLUME HORAIRE : 33 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

Avec la fin de l'Empire ottoman et après la Seconde guerre mondiale, plusieurs entités politiques indépendantes sont apparues dans ce l'on va appeler ultérieurement « le Monde arabe ». La modification des statuts et les modes de vie politiques modernes, les équilibres démographiques fragiles, religieux et/ou ethniques, et l'ingérence des puissances étrangères dans les affaires internes de ces divers Etats ont ouvert de nouvelles perspectives aux minorités religieuses et/ou ethniques dans ces pays. Dans certaines régions, ces minorités ont réussi à affirmer leur identité, voire accéder au pouvoir ou à l'indépendance ; dans certaines autres, la question des minorités reste une source de fractures politiques et sociales, d'actualité ou latentes. Le cours, intitulé « Caractéristiques des sociétés arabes modernes » va aborder essentiellement le problème des minorités dans ces sociétés et leurs conséquences politiques. Le semestre 3 sera consacré aux minorités religieuses alors que les minorités ethniques seront traitées au semestre 4.

Le cours magistral (CM) sera illustré par l'étude des textes arabes (traduit en classe partiellement si besoin est) en rapport direct avec les questions traitées (TD).

Eléments bibliographiques

FARSAKH A., *al-Aqalliyyât fî at-târikh al-'arabî*, Londres / Beyrouth, Ed. Riyâd el-Rayyes, 1994.

BONIFACE P. et BILLION D., *Les défis du Monde arabe*, Paris, PUF, 2004.

DE PLANHOL X., *Minorités en Islam. Géographie politique et sociale*, Paris, Flammarion, 1997.

FLORY M., MANTRAN R., CANAN M., KORANY B., AGALE A., *Les régimes politiques arabes*, Paris, PUF, 1991.

CHABRY A. et L., *Politique et minorités au Proche-Orient. Les raisons d'une explosion*, Paris, Maisonneuve et Larose, 1995.

VERMEREN (P.) ; *Maghreb, démocratie impossible ?*, Paris, Fayard, 2004.

Les constitutions des pays arabes, colloque de Beyrouth, 1998, CEDROMA, Bruxelles, Bruylant, 1999.

Contrôle des connaissances :

- Assidus : Contrôle continu et TE (2 h)
- Non assidus : TE (2 h)

UEF : THEME

ENSEIGNANT(S) : Salah Yaiche
VOLUME HORAIRE : 15 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

Le cours est conçu en fonction des besoins des étudiants. Les textes authentiques en langue française proposés tout au long du semestre visent :

- l'enrichissement du vocabulaire et les moyens de transfert qui existent entre l'arabe et le français.
- Les textes traduits serviront de base à une révision globale des structures syntaxiques. (voir le programme de grammaire L2).
- Les textes ayant trait à la civilisation permettront aux étudiants d'apprendre à interroger la phrase ou le texte en analysant son contexte global afin de passer d'un mode de transfert linguistique à un mode interprétatif.

BIBLIOGRAPHIE sélective :

- HAJJAR Joseph, *Traité de traduction de traduction*, Dar el-Machreq, Beyrouth, 2002.
- AKL Jean et CHIKHANI Afif, *أصول الترجمة والتعريب*, Librairie du Liban, 1996.
- REIG Daniel, *La conjugaison arabe* Maisonneuve & Larose 1983.
- REIG Daniel, *Dictionnaire Larousse Arabe-Français*, Paris, Larousse, toute édition.
- المنجد في اللغة , Le Caire, Dâr al-kutub, toute édition.
- BELOT Jean-Baptiste, *Dictionnaire arabe-français*, Beyrouth, Imprimerie catholique.
- KASIMIRSKY Albert (de Bibenstein), *Dictionnaire arabe-français*, Paris, Maisonneuve, toute édition.
- Les étudiants travailleront également avec des dictionnaires français unilingues

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu
- Non assidus : EE (1 h)

UEF : VERSION

ENSEIGNANT(S) : Abdelkebir Lachheb
VOLUME HORAIRE : 15 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

Consulter l'enseignant concerné

BIBLIOGRAPHIE :

- *al-Mu'ğam al-Wasīṭ*, Le Caire, Maktabat al-Šurūq al-Dawliyya, 4è éd. 2005.

- *al-Munğid fī al-luġa al-mu‘āšira*, Beyrouth, Dār al-Machriq, 2ème éd. 2001.
- *al-Munğid al-‘arabī al firansī lil-ṭullāb*, Beyrouth, Dār al-Machriq, 1980.
- HAJJAR Joseph N., *al-Munjid al-‘Arabī al-Firansī li-l-ṭullāb*, Beyrouth, Dār Al-Mashriq, 1980.
- REIG Daniel, *As-Sabīl* (dictionnaire arabe-français avec glossaire français-arabe), Paris, Larousse, 1986 (ou édition ultérieure).
- *Le Petit Robert de la langue française*, édition 2016.

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu
- Non assidus : EE (1 h)

UEF : GRAMMAIRE

ENSEIGNANT(S) : Salah Yaiche
VOLUME HORAIRE : 24 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

- Grammaire :

I- Morphologie verbale.

- 1- L’alternance vocalique entre l’accompli et l’inaccompli:
 - des verbes trilitères simples (عين الفعل)
 - Des verbes assimilés.
 - Des verbes concaves.
 - Des verbes défectueux.
- 2- Les formes dérivées (morphologie et sémantique) :
- 3- La négation de l’inaccompli des verbes défectueux (لم et لن)

II- Morphologie nominale. (les noms qui sont en relation avec les verbes)

- 1- Le non d’action. (des verbes trilitères et des formes dérivées).
- 2- Le participe actif. (des verbes trilitères et des formes dérivées).
- 3- Le participe passif. (des verbes trilitères et des formes dérivées).
- 4- La formation des noms de lieu.
- 5- Les adjectifs assimilés. (الصفة المشبهة)
- 6- La formation des noms d’instruments.
- 7- Les augments et leur rôle.
- 8- Conclusion : comment se servir du dictionnaire.

III- La déclinaison des noms :

- 1- Déclinaison du nom au duel.
- 2- Déclinaison du nom au pluriel externe.
- 3- Les pluriels internes ou brisés.
- 4- Les noms diptotes.
- 5- المقصور و المنقوص

BIBLIOGRAPHIE :

Voici une bibliographie sélective qui comporte l'essentiel des questions de morphologie et de syntaxe.

- BLACHERÉ Régis, *Grammaire de l'arabe classique*, Maisonneuve & Larose, 1975.
- CHARTÛNÎ Rachîd, *Mabâdi' al-'arabiyya*, Beyrouth, Dâr al-Machriq, 1986.
- DEHEUVELS Luc-Willy. *Manuel d'Arabe moderne*, Paris, L'Asiathèque, 1993.
- FLEISCH, H. , *Traité de philologie arabe*, vol I [1961], vol. II [1979] , Beyrouth, Imprimerie Catholique, 1990.
- al-GHALÂYÎNÎ, *Jâmi' ad-durûs al-'arabiyya*, Beyrouth, 1987.
- KOULOUGHLI Djamel Eddine, *Grammaire de l'arabe d'aujourd'hui*, Paris, Editions Pocket, 1994.
- LARCHER Pierre, *Le système verbal de l'Arabe classique*, Aix-en-Provence, Publications de l'Université de Provence, 2002.
- NEYRENEUF Michel et AL-HAKKAK Ghaleb, *Grammaire active de l'arabe*, Paris, Le livre de poche, 1996.
- REIG Daniel, *La conjugaison arabe*, Paris, Maisonneuve & Larose, 1983.

Contrôle des connaissances :

- Assidus et Non assidus : TE (1 h 30)

UEF : PRATIQUE DE LA LANGUE

ENSEIGNANT(S) : Hinda Mesbahi

VOLUME HORAIRE : 30 heures

DESCRIPTIF DU COURS :**- Pratique de la langue 1 et 2 :**

Rappel des principales règles grammaticales et syntaxiques avec illustrations.

Exercices d'entraînement.

BIBLIOGRAPHIE :

REIG Daniel, *Dictionnaire arabe-français/ français-arabe*, Paris, Larousse, toute édition.

- المرشد إلى القواعد العربية و الإعراب، د. حسن نور الدين، رشاد برس، 2007

- تعلم القواعد ، سلسلة تعلم، SAMA editions

- تعلم النحو و الصرف، سلسلة تعلم، SAMA editions

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu et TO

- Non assidus : TO

UEO : APPROFONDISSEMENT LANGUE, LITTÉRATURE ET CULTURE ARABES

ENSEIGNANT(S) : Hassan Sahloul
VOLUME HORAIRE : 12 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

- Théâtre arabe moderne :

La Nahda « Renaissance » (début du XIXe –milieu du XXe siècle)

Les deux versants de la Nahda : *Ihyâ'* et *Iqtibâs*

La naissance du théâtre arabe

La question des rôles féminins dans le théâtre arabe du XIXe siècle

La question de la langue dans le théâtre arabe du XIXe siècle

La question des pouvoirs publics dans le théâtre arabe du XIXe siècle

La question des personnages « historiques » dans le théâtre arabe du XIXe siècle

Bibliographie :

Jacob M. Landau, *Etudes sur le théâtre et le cinéma arabes*, traduit de l'anglais par Francine Le Cleac'h, Paris, G.-P. Maisonneuve et Larose, 1965.

Heidi Toelle et Katia Zakharia, *A la découverte de la littérature arabe du VIe à nos jours*, Paris, Flammarion, 2003.

Nada Tomiche (sous la direction), *Le Théâtre arabe contemporain*, Paris, UNESCO, 1969.

Nada Tomiche, *La Littérature arabe contemporaine*, Paris, Editions Maisonneuve et Larose, 1993.

Contrôle des connaissances :

- Assidus et Non assidus : TE (2 h).

UEO : APPROFONDISSEMENT METHODOLOGIE ET COMPETENCES EN LANGUE ARABE

ENSEIGNANT(S) : Tarek Khalifa
VOLUME HORAIRE : 10 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

Le théâtre arabe a connu durant les premières décennies du vingtième siècle un essor qui s'est traduit par la multiplication du nombre de troupes et de lieux de représentation. Toutefois, la division entre un théâtre dialectal essentiellement destiné à la scène et un théâtre en arabe littéraire publié en livre avant d'être éventuellement joué, a donné à la production dramatique arabe un visage très particulier. Il s'exprime au travers de l'éventail des solutions « tentées » par les auteurs pour essayer de surmonter le délicat problème de la diglossie. Les rapports difficiles entre scènes et texte seront au cœur de ce cours. Nous trouverons quelques réponses à travers le théâtre de Tawfiq El-Hakim,

Objectifs du cours : Aborder la problématique de l'époque moderne : la réception d'un langage et étudier l'évolution de la langue arabe à travers des extraits de pièces du théâtre moderne de Badi'a Khairi, Tawfiq El Hakim, Alfred Faraj, Mohammed El-Maghout et Naguib Surour.

BIBLIOGRAPHIE :

* En arabe :

- نهاد صليحة ، المسرح بين النص والعرض، الهيئة العامة للكتاب ، القاهرة ، 1999.
- هيكل أحمد ، الأدب القصصي والمسرحي في مصر، دار المعارف، القاهرة ، 1983.
- النجار محمد رجب ، توفيق الحكيم والأدب الشعبي ، عين للدراسات الإنسانية ، القاهرة ، 2001.
- الحكيم توفيق ، السلطان الحائر ويا طالع الشجرة ، دار مصر للطباعة القاهرة ، 1988.
- حمو حورية محمد ، تأصيل المسرح العربي، منشورات اتحاد الكتاب العرب ، دمشق ، 1999.

* En français :

- Al HAKIM Tawfiq - Dialogue du Sage avec sa canne- traduction française: Chikh Bouamrane et M.Djiddjelli, Alger , Casbah éditions, 2005.
- HALLAQ Boutros & TOELLE Heidi, *Histoire de la littérature arabe moderne*, Arles-Paris, Sindbad-Actes Sud, 2007.

* Sitographie :

<http://www.qloopmasria.com/vb/>

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu
- Non assidus : EO

SEMESTRE 4

UEF : LITTÉRATURE ARABE MODERNE

ENSEIGNANT(S) : Elisabeth Vauthier
VOLUME HORAIRE : 28 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

Se reporter au descriptif du cours correspondant au Semestre 3.

Contrôle des connaissances :

- Assidus : Contrôle continu et TE (2 h)
- Non assidus : TE (2 h)

UEF : MONDE ARABE MODERNE

ENSEIGNANT(S) : Kamal Tayara
VOLUME HORAIRE : 27 heures

Se reporter au descriptif du cours correspondant au Semestre 3.

Contrôle des connaissances :

- Assidus : Contrôle continu et TE (2 h)
- Non assidus : TE (2 h)

UEF : THEME

ENSEIGNANT(S) :
VOLUME HORAIRE : 15 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

Se reporter au descriptif du cours correspondant au semestre 3.

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu
- Non assidus : EE (1 h)

UEF : VERSION

ENSEIGNANT(S) :
VOLUME HORAIRE : 15 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

Se reporter au descriptif du cours correspondant au semestre 3.

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu
- Non assidus : EE (1 h)

UEF : GRAMMAIRE

ENSEIGNANT(S) : Salah Yaiche
VOLUME HORAIRE : 24 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

- La grammaire de la phrase.

- 1- La coordination.
- 2- Phrases avec un verbe inchoatif.
- 3- La phrase complétive (avec ses expressions usuelles)
- 4- La phrase relative.
- 5- Les phrases conditionnelles.
- 6- Phrases avec un verbe au passif.
- 7- La notion de « الاشتغال ».
- 8- Syntaxe du vocatif.
- 9- Tournures exclamatives.
- 10- Sensibilisation aux différentes utilisations des حروف المعاني .

BIBLIOGRAPHIE :

Voici une bibliographie sélective qui comporte l'essentiel des questions de morphologie et de syntaxe.

- BLACHERÉ Régis, *Grammaire de l'arabe classique*, Maisonneuve & Larose, 1975.
- CHARTÛNÎ Rachîd, *Mabâdi' al-'arabiyya*, Beyrouth, Dâr al-Machriq, 1986.
- DEHEUVELS Luc-Willy, *Manuel d'Arabe moderne*, Paris, L'Asiathèque, 1993.
- FLEISCH, Henri, *Traité de philologie arabe*, vol I [1961], vol. II [1979] , Beyrouth, Imprimerie Catholique, 1990.
- al-GHALÂYÎNÎ, *Jâmi' ad-durûs al-'arabiyya*, Beyrouth, 1987.
- KOULOUGHLI Djamel Eddine, *Grammaire de l'arabe d'aujourd'hui*, Paris, Editions Pocket, 1994.
- LARCHER Pierre, *Le système verbal de l'Arabe classique*, Aix-en-Provence, Publications de l'Université de Provence, 2002.
- NEYRENEUF Michel et AL-HAKKAK Ghaleb, *Grammaire active de l'arabe*, Paris, Le livre de poche, 1996.
- REIG Daniel, *La conjugaison arabe*, Paris, Maisonneuve & Larose, 1983.

Contrôle des connaissances :

- Assidus et Non assidus : TE (1 h 30)

UEF : PRATIQUE DE LA LANGUE

ENSEIGNANT(S) : Hinda Mesbahi

VOLUME HORAIRE : 30 heures

- Pratique de la langue 1 et 2 :

Rappel des principales règles grammaticales et syntaxiques avec illustrations.
Exercices d'entraînement.

BIBLIOGRAPHIE :

REIG Daniel, *Dictionnaire arabe-français/ français-arabe*, Paris, Larousse, toute édition.

- المرشد إلى القواعد العربية و الإعراب، د. حسن نور الدين، رشاد برس، 2007
- تعلم القواعد ، سلسلة تعلم، SAMA editions .
- تعلم النحو والصرف، سلسلة تعلم، SAMA editions

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu et TO
- Non assidus : TO

UEO : APPROFONDISSEMENT LANGUE, LITTÉRATURE ET CULTURE ARABES

ENSEIGNANT(S) : Hassan Sahloul
VOLUME HORAIRE : 12 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

- Poésie arabe moderne

La *Nahda* « Renaissance » (début du XIXe –milieu du XXe siècle)

Les deux versants de la *Nahda* : *Ihyâ'* et *Iqtibâs*

La poésie, du retour aux sources à la mise en question

Révolution poétique : contestation des règles de la rime et de la métrique classiques

Poésie du désenchantement

Bibliographie :

EL-JANABI A.-K., *Le poème arabe moderne*, Paris, 1999.

EL-JANABI A.-K., *Le spleen du désert, petite anthologie de poèmes arabes en prose*, Paris, 2001.

KHAWAM René, *La Poésie arabe des origines à nos jours*, Paris, 1995.

NORIN Lucien et TARABAY Edouard, *Anthologie de la littérature arabe contemporaine* (la poésie), Paris, Editions du Seuil, 1967.

TOELLE Heidi et ZAKHARIA Katia, *A la découverte de la littérature arabe du VIe à nos jours*, Paris, Flammarion, 2003.

TOMICHE Nada, *La Littérature arabe contemporaine*, Paris, Editions Maisonneuve et Larose, 1993.

Contrôle des connaissances :

- Assidus et Non assidus : TE (2 h).

UEO : APPROFONDISSEMENT METHODOLOGIE ET COMPETENCES EN LANGUE ARABE

ENSEIGNANT(S) : Tarek Khalifa
VOLUME HORAIRE : 10 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

DESCRIPTIF DU COURS :

La littérature populaire est monnaie courante dans tous les milieux: on y chante comme on y respire. C'est ce qui ressort d'une certaine littérature orale, une littérature exaltant l'idéal de la dignité humaine, les vertus morales, mais aussi la noblesse d'amour. Cette littérature est également riche en citations du Coran, en distiques de vers entiers de tel ou tel poète, dont la langue populaire n'est pas éloignée de la langue savante. Ce cours aura donc pour objectif d'explorer un certain nombre de problématiques et thématiques emblématiques de cette poésie dont l'engagement social, politique et humain lui a conféré son titre de noblesse.

Thématiques :

- La poésie dialectale : vocabulaires régionaux, le langage particulier, la phonétique, la stylistique.
 - Les spécificités de la nouvelle poésie populaire en dialectal : formes, fonctions et valeurs.
- Exemples à étudier : du Machreq (Egypte, Syrie, Liban, Iraq), du Maghreb (Tunisie, Algérie, Maroc).

BIBLIOGRAPHIE :

- أسعد سعيد ، الزجل في أصله وفصله ، بيروت ، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع ، 2009 .
- شوقي عبد الحكيم الشعر الشعبي الفولكلوري ، هنداوي للتعليم والثقافة ، القاهرة ، 2015 .
- جورج عيسى ، الشعر المحكي في الشام ، دمشق ، الهيئة العامة السورية للكتاب ، 2012 .
- صلاح جاهين ، الليلة الكبيرة ، مؤسسة الأهرام للترجمة والنشر ، القاهرة ، 1992 .
- GUETTAT Mahmud, *La tradition musicale arabe*, Ministère de l'Education Nationale, Paris, 1986.
- JARGY Simon, *La poésie populaire traditionnelle chantée du Proche-Orient arabe*, Paris, Mouton, 1970.
- LAGRANGE Frédéric, *Musiciens et poètes en Egypte au temps de la Nahda*, thèse de doctorat, Paris VIII, 1994.
- MOUSSALI Bernard, *Archives de la musique arabe*, vol 1. Livret d'accompagnement du CD Ocora, Paris 1987.

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu
- Non assidus : EO



LICENCE 3

SEMESTRE 5	Nbre d'H		Crédits matière	Crédits par UE
	CM	TD		
UEF : UNITE D'ENSEIGNEMENT FONDAMENTALE				
Poésie médiévale	18	10	3	18
Prose médiévale	18	10	3	
Grammaire		15	2	
Linguistique	12		3	
Traduction (thème-version)		30	3	
Culture arabe	12		2	
Dialectologie		15	2	
UEC UNITE D'ENSEIGNEMENT COMPLEMENTAIRE				
LV2 (Allemand, Italien ou Espagnol niveau lycée)		30	3	6
Linguistique générale	12		2	
Informatique	2	5	1	
TOTAL HEURES sans UEO	100	115		24
UEO : UNITE D'ENSEIGNEMENT D'OUVERTURE (1parmi 9)				
Approfondissement Langue				
Approfondissement langue, littératures et cultures arabes	12		4	6
Approfondissement méthodologie et compétences en langues arabes		15	2	
TOTAL UEO	12	20		6
Science du Langage				
Sémantique générale	18		3	6
Dialectologie-Sociolinguistique	18		3	
TOTAL UEO	36		6	6
Histoire et littérature indiennes				
Littérature indienne	15		3	6
Civilisation indienne	15		3	
TOTAL UEO	30		6	6
Langue et culture				
Langue pratique		15	3	6
Langue théorique		15	3	
TOTAL UEO		30	6	6
Histoire	gérée par la Faculté des Lettres & Civilisations			
Culture littéraire	gérée par la Faculté des Lettres & Civilisations			
Information et documentation numériques	gérée par la Faculté des Lettres & Civilisations			
Professorat des écoles	gérée par la Faculté des Lettres & Civilisations			
Philosophie	gérée par la faculté de Philosophie			

SEMESTRE 6	Nbre d'H		Crédits matière	Crédits par UE
	CM	TD		
UEF : UNITE D'ENSEIGNEMENT FONDAMENTALE				
Poésie médiévale	18	10	3	18
Prose médiévale	18	10	3	
Grammaire		15	2	
Linguistique	12		3	
Traduction (thème-version)		30	3	
Culture arabe	12		2	
Dialectologie		15	2	
UEC UNITE D'ENSEIGNEMENT COMPLEMENTAIRE				
LV2 (Allemand, Italien ou Espagnol niveau lycée)		30	3	6
Linguistique générale	12		2	
Informatique	2	5	1	
TOTAL HEURES sans UEO	100	115		24
UEO : UNITE D'ENSEIGNEMENT D'OUVERTURE (1parmi 9)				
Approfondissement Langue				
Approfondissement langue, littératures et cultures arabes	12		4	6
Approfondissement méthodologie et compétences en langues arabes		15	2	
TOTAL UEO	12	20		6
Science du Langage				
Sémantique générale	18		3	6
Dialectologie-Sociolinguistique	18		3	
TOTAL UEO	36		6	6
Histoire et littérature indiennes				
Littérature indienne	15		3	6
Civilisation indienne	15		3	
TOTAL UEO	30		6	6
Langue et culture				
Langue pratique		15	3	6
Langue théorique		15	3	
TOTAL UEO		30	6	6
Histoire	gérée par la Faculté des Lettres & Civilisations			
Culture littéraire	gérée par la Faculté des Lettres & Civilisations			
Information et documentation numériques	gérée par la Faculté des Lettres & Civilisations			
Professorat des écoles	gérée par la Faculté des Lettres & Civilisations			
Philosophie	gérée par la faculté de Philosophie			

SEMESTRE 5

UEF : POESIE MEDIEVALE

ENSEIGNANT(S) : Mahmoud Meliane
VOLUME HORAIRE : 28 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

Consulter l'enseignant concerné.

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu et TE (2 h).
- Non assidus : TE (2h).

UEF : PROSE MEDIEVALE

ENSEIGNANT(S) : Salah Yaiche
VOLUME HORAIRE : 28 heures

Le cours CM de cette matière est conçu pour offrir un aperçu en profondeur de la naissance et le développement de la prose dans la littérature arabe médiévale. Il est dispensé en parallèle avec des TD abordant par le biais des textes les différents genres et thèmes. Le but de ces deux cours est d'offrir aux étudiants la possibilité de connaître l'histoire de la littérature arabe classique et ses dimensions sociales et politiques et de se familiariser avec la lecture et l'étude des textes des grands littérateurs de cette époque comme Ibn al-Muqaffa', al-Jâhiz, al-Tawhîdî, etc.

BIBLIOGRAPHIE :

- Blachère, R., *Histoire de la littérature arabe*, Paris, Maisonneuve, 1964-1980.
- Ibn Al-Muqaffa', *Risâlat al-sahâba*, éd. Kurd 'Alî, Dâr al-Muqtabis, 2014.
- Ibn Al-Muqaffa', *Conseilleur du Calife / Risâlat al-sahâba*, Tunis, Ed. Abencerage, 2014.
- al-Jâhiz, *Kitâb al-'asâ in al-Bayân wa-l-tabyîn*, éd. 'Abd al-Salîm Muhammad Hârûn, Le Caire, Maktabat al-Hanjî, 1998.
- al-Tawhîdî, Abû Hayyân, *'Ahlâq al-wazîrayn*, Beyrouth, 1992; traduit par F. Lagrange, *La satire des deux vizirs*, Actes Sud-Sindbad , 2004.
- Zakharia, K., *A la découverte de la littérature arabe*, Flammarion, 2003.
- *ET²*, Leiden, Brill, 1960-1991.

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu et TE (2 h).
- Non assidus : TE (2h).

UEF : GRAMMAIRE

ENSEIGNANT(S) : Kamal Tayara
VOLUME HORAIRE : 15 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

Il s'agit d'un approfondissement et d'une réorganisation des connaissances cumulées dans les deux premières années de la licence dans le domaine de *al-i'râb* (= la syntaxe) selon la méthode des grammairiens arabes médiévaux. Le cours portera généralement sur *al-binâ'* (= terminaison invariable) et *al-i'râb* (= les quatre cas de déclinaison : nominatif, accusatif, génitif et apocopé) et spécialement sur les déclinaisons dans les phrases nominales simples et composées avec des indicateurs (*kâna*, *'inna*, etc.). Ces déclinaisons qui se manifestent à travers des signes originaux (= *al-harakât*, les voyelles brèves) ou des signes de substitution (ex. les marques de duel, de pluriel, etc.).

BIBLIOGRAPHIE :

IBN HISHÂM, *Sharh shudûr al-dahab*, toute édition.

IBN HISHÂM, *Mughnî al-labîb*, toute édition.

IBN DJINNÎ, *al-Luma' fî al-'arabiyya*, toute édition.

BLACHERE R. et GAUDEFROY-DEMOMBINES, *Grammaire de l'arabe classique*, Paris, Maisonneuve et Larose, 1975

LECOMTE G., *Grammaire de l'arabe*, Paris, P.U.F., 1980.

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu.
- Non assidus : EE (1h).

UEF : LINGUISTIQUE

ENSEIGNANT(S) : Hassan Sahloul
VOLUME HORAIRE : 12 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

Consulter l'enseignant concerné.

Contrôle des connaissances :

- Assidus et Non assidus : TE (1h).

UEF : TRADUCTION

ENSEIGNANT(S) : Salah Yaiche et Hinda Mesbahi
VOLUME HORAIRE : 30 heures

Il ne s'agit pas ici d'un cours théorique de traduction. Le cours est conçu en fonction des besoins des étudiants. Les textes authentiques et variés proposés tout au long du semestre visent :

l'enrichissement du vocabulaire et la maîtrise des moyens de transfert qui existent entre l'arabe et le français.

Ces mêmes textes serviront de base à une révision globale des structures syntaxiques. Les textes ayant trait à la civilisation permettront aux étudiants d'apprendre à interroger la phrase ou le texte en analysant son contexte global afin de passer d'un mode de transfert linguistique à un mode interprétatif.

BIBLIOGRAPHIE :

- *al-Mu'ğam al-Wasīṭ*, Le Caire, Maktabat al-Šurūq al-Dawliyya, 4^e éd. 2005.
- *al-Munğid fī al-luġa al-mu'āšira*, Beyrouth, Dār al-Machriq, 2^eme éd. 2001.
- *al-Munğid al-'arabī al-firansī lil-ṭullāb*, Beyrouth, Dār al-Machriq, 1980.
- AKL, Jean et CHIKHANI, Afif, *Thème et version*, Beyrouth, Librairie du Liban, 1996.
- BELOT Jean-Baptiste, *al-Farā'id ad-durriyya*, Beyrouth, Dār al-Machriq, 1974.
- HAJJAR Joseph, *al-Munjid al-'Arabī al-Firansī li-l-ṭullāb*, Beyrouth, Dār Al-Machriq, 1980.
- HAJJAR, Joseph, *Traité de traduction*, Beyrouth, Dār al-Machriq, 2002.
- HECHAÏMA, Camille, *La traduction par les textes*, Beyrouth, Dār al-Machriq, 1980.
- REIG Daniel, *As-Sabīl* (dictionnaire arabe-français/ français-arabe), Paris, Larousse, 1986.
- *Le Petit Robert de la langue française*, édition 2016.

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu.
- Non assidus : EE (2h).

UEF : CULTURE ARABE

ENSEIGNANT(S) : Kamal Tayara
VOLUME HORAIRE : 12 heures

Culture arabe médiévale

Intitulé « Eléments de l'histoire du savoir dans les sociétés arabo-musulmanes médiévales », ce cours prendra comme objet de recherche l'évolution du savoir en tant que système de connaissances (sources, contenu et modes de transmission) et de sa place dans la société (savoir central/sacré et sciences périphériques/profanes. Cf. le genre historico-littéraire de *Tabaqāt*), de la situation de l'homme de savoir (les détenteurs du savoir : poète, *qāri'*, *kātib*, homme de la religion, philosophe, etc.) et des rapports entre savoir et pouvoir politique.

Comme dans les autres matières, l'étudiant passera deux contrôles continus pour évaluer ses connaissances.

Eléments bibliographiques

- NASR S.H., *Sciences et savoir en Islam*, Paris, Sindbad, 1979.
SOURDEL D. et J., *La civilisation de l'Islam classique*, Paris, Arthaud, 1983.
AL-FĀRĀBĪ, *Ihsā' al-'ulūm*, al-Maktaba al-anglo-al-misriyya, Le Caire, 1968.
FOUCAUT M., *L'archéologie du savoir*, Paris, Gallimard, 1969.
ZABBAL F., *Takawwun al-kitāb al-'arabī*, Beyrouth, Ma'had al-'inmā' al-'arabī, 1976.

Contrôle des connaissances :

- Assidus et Non assidus : TE (1h).

UEF : DIALECTOLOGIE

ENSEIGNANT(S) : Salah Yaïche
VOLUME HORAIRE : 15 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

- Dialectologie (Semestres 5 et 6)

Cet enseignement a pour objectif de donner une vue d'ensemble du domaine linguistique arabe, en particulier de la zone occidentale, regroupant les parlers du Maghreb. Les exemples sont puisés dans un ensemble de textes (nouvelles, roman, théâtre, chanson, poésie lyrique populaire...). Ce corpus nous permet d'étudier le fonctionnement de ces productions dans les différents pays du Maghreb ainsi que d'initier un apprentissage des méthodes de réflexion et d'analyse linguistiques.

BIBLIOGRAPHIE :

- BELHALFAOUI, Mohammed, *La poésie arabe maghrébine d'expression populaire*, Paris, Maspero, 1982.
- MAJRI, Salah, *L'arabe dialectal : enquête, description, interprétation*, Actes d'AIDA, Tunis, Imprimerie Officielle de la république Tunisienne, 2006.
- MARCAIS, Philippe, *Esquisse grammaticale de l'arabe maghrébin*, Maisonneuve, Paris, 1977.

Contrôle des connaissances :

- Assidus et Non assidus : TO

UEO : APPROFONDISSEMENT LANGUE, LITTÉRATURE ET CULTURE ARABES

ENSEIGNANT(S) : Hassan Sahloul
VOLUME HORAIRE : 12 heures

DESCRIPTIF DU COURS (semestres 5 et 6) :

- Fabrique de savoirs arabes à l'époque médiévale :

Le transfert des savoirs entre langues est un phénomène culturel d'une importance capitale.

Le cours retrace les traits principaux du transfert des cultures étrangères (grecque, persane, hindoue, nabatéenne, syriaque, etc.) vers l'arabe et son contexte.

Essor du papier, écoles de traduction, formation des traducteurs, ateliers de traduction, choix et validation des traductions, bibliothèques publiques et privées, Bayt al-Hikma.

Re-traduction de l'arabe vers le latin et rôle des Juifs arabophones et moines bénédictins à Tolède, Monastère du Mont-Cassin et à l'Académie de Salerne.

Cas étudiés : *Kalila wa-Dimna* et *Les Mille et une nuits*.

BIBLIOGRAPHIE :

BALARD M., *La méditerranée médiévale. Espace, itinéraires et comptoirs*, Paris, Ed. Picard, 2006.

FOSSIER R., *Les relations des pays d'Islam avec le monde latin, du milieu du Xe au milieu du XIIIe*, Paris, Vuibert, 2000
JEHEL G., *La Méditerranée médiévale de 350 à 1450*, Paris, Armand Colin, 1992

Contrôle des connaissances :

- Assidus et Non assidus : TE (2 h).

**UEO : APPROFONDISSEMENT METHODOLOGIE ET COMPETENCES
EN LANGUE ARABE**

ENSEIGNANT(S) : Tarek Khalifa
VOLUME HORAIRE : 10 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

La chanson de geste arabe est généralement constituée d'une alternance de prose rimée (le *sağ*) et de poèmes, souvent des quatrains à rime unique, on trouve néanmoins de nombreuses variations de formes. Une autre particularité de ces chansons de geste est qu'elles sont récitées dans une langue populaire mêlant plusieurs niveaux linguistiques : arabe classique pour l'introduction religieuse, arabe dialectal pour le récit, arabe dialectal parfois plus soutenu pour la poésie. Chaque conteur utilisant le dialecte de sa propre région : à côté des versions écrites, on a recueilli des versions de Banu Hilal en arabe de Haute-Égypte, en arabe algérien, en arabe tunisien ou yéménite. Mais le niveau de la langue ne varie pas seulement en fonction du thème abordé, il peut aussi dépendre des aptitudes du conteur. Selon Al-Abnūdī, poète égyptien devenu spécialiste de l'histoire des Hilalya(s) : "*Il m'a fallu dix ans pour rassembler ce travail, du Yémen en passant par l'Algérie et la Tunisie avant d'atterrir en Haute-Egypte pour découvrir une version locale très complète*".

D'autres chansons de geste traitent de la bravoure de leurs héros comme 'Antara, 'Ali Al-Zaybaq, Al-Zahīr Baibars ou ʿĀṭ al-Himma...

Objectifs du cours :

- Repérer les différences langagières de la narration à travers les régions traversées par les héros.
- Comprendre l'espace complexe constitué par les spécificités géographique, linguistique et culturelle du Monde Arabe à travers le récit.
- S'ouvrir à une historiographie populaire parallèle à l'histoire savante des dynasties et des Etats.
- Rapprocher la chanson de geste de la création d'un ou des héros de l'époque moderne et des feuilletons télévisés.

BIBLIOGRAPHIE :

- عبد الحميد يونس - الهلالية في التاريخ والأدب الشعبي - مطبعة جامعة القاهرة 1956
- عمر أبو النصر - تغريبة بني هلال ورحيلهم إلى بلاد العرب وحروبهم مع الزناتيين خليفة - دار أبو النصر بيروت 1971
- قصة الزير سالم الكبير - منشورات الجمل بيروت 2013
- أحمد شمس الدين الحجاجي - مولد البطل في السيرة الشعبية - دار الهلال القاهرة 1988

- AYOUB Abderrahman et GALLEY Micheline, *Histoire des Beni Hilal et de ce qui leur advint dans leur marche vers l'ouest*, Armand Colin, Paris, 1983.

- GUILLAUME Jean-Patrick et BOHAS Georges, *Le Roman de Baibars : Les enfances de Baibars*, Actes Sud, Paris, 1999.
- HAMORI Andras et CHEDDADI Abdessalam, *La littérature arabe médiévale*, Actes Sud, Paris, 2002.
- *La guerre de la chamelle : La geste de Zir Salim*, Actes Sud, Paris, 2001.

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu
- Non assidus : EO

SEMESTRE 6

UEF : POESIE MEDIEVALE

ENSEIGNANT(S) :
VOLUME HORAIRE : 28 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

Consulter l'enseignant concerné.

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu et TE (2 h).
- Non assidus : TE (2h).

UEF : PROSE MEDIEVALE

ENSEIGNANT(S) : Salah Yaiche
VOLUME HORAIRE : 28 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

Ce cours porte sur la critique littéraire et son développement à l'époque médiévale. Il s'appuie sur les œuvres des critiques littéraires (al-Jumahî, Ibn Qutayba, Ibn al-Mu'tazz, Qudâma Ibn Ja'far, Ibn Tabâtabâ, al-Âmidî, 'Abd al-'Azîz al-Jurjânî afin de voir comment les critiques littéraires arabes ont organisé leur discours sur la production poétique de l'époque. Ce cours dépasse la forme scolaire de la critique (commentaire composé, lecture analytique) il aborde plutôt la question de la valeur esthétique que ces auteurs ont accordé à la production poétique de l'époque.

Bibliographie indicative :

- al-Âmidî, *al-Muwâzana*, éd. Muhammad Muhy al-Dîn, Le Caire, Dâr al-Ma'ârif, 1944.
- Bencheikh Jamel Eddine, *Poétique arabe*, Paris, Gallimard, 1989.
- al-Jumahî, *Tabaqât al-chu'arâ'*, Beyrouth, Dâr al-Kutub al-'ilmiyya, 1980.
- al-Jurjânî 'Abd al-'Azîz, *Kitâb al-wasât*, Beyrouth, al-Maktaba al-misriyya, 2006.
- Ibn al-Mu'tazz, *Kitâb al-badî'*, Le Caire, Dâr al-Jîl, 1990.

- Ibn Qutayba, *al-chi'r wa-l-chu'arâ* Beyrouth, Dâr al-Kutub al-'ilmiyya, 1981.
- Ibn Tabâtabâ, *Kitâb 'iyâr al-chi'r*, Beyrouth, Dâr al-Kutub, 1982.
- Qudâma Ibn Ja'far, *Kitâb naqd al-chi'r*, Beyrouth, Dâr al-Kutub al-'ilmiyya, sd.

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu et TE (2 h).
- Non assidus : TE (2h).

UEF : GRAMMAIRE

ENSEIGNANT(S) : Kamal Tayara
VOLUME HORAIRE : 40 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

- Grammaire :

Le cours dans ce semestre est composé de deux parties inégales. la première (constitue presque 1/3 de l'ensemble de l'enseignement) est consacré à *al-binâ* (= terminaison invariable) et *al-'i'râb* (= les cas de déclinaisons) dans la phrase verbale. La deuxième partie abordera les structures et les différentes nuances (= éventualité, hypothèse réalisable, hypothèse irréaliste, etc.) de *al-jumla al-shartiyya* (= les phrases conditionnelles). Comme dans le semestre précédent nous aurons recours aux grammairiens arabes médiévaux.

BIBLIOGRAPHIE :

IBN HISHÂM, *Sharh shudûr al-dahab*, toute édition.

IBN HISHÂM, *Mughnî al-labîb*, toute édition.

IBN DJINNÎ, *al-Luma' fî al-'arabiyya*, toute édition.

BLACHERE R. et GAUDEFROY-DEMOMBINES, *Grammaire de l'arabe classique*, Paris, Maisonneuve et Larose, 1975

LECOMTE G., *Grammaire de l'arabe*, Paris, P.U.F., 1980.

UEF : LINGUISTIQUE

ENSEIGNANT(S) : Najwa Sahloul
VOLUME HORAIRE : 12 heures

Regard sociolinguistique sur une œuvre littéraire :

- L'acte de parole dans la pièce du théâtre du dramaturge Sa'dallah Wannous : الفيل يا ملك الزمان
 - A partir des travaux de J. L. Austin (*Quand dire c'est faire*), analyser les échanges entre les personnages à la lumière des notions conceptuelles proposées dans ce domaine (acte de parole direct, indirect, idiomatique)
- L'application de cette approche sur la langue arabe doit permettre une vision différente de la dualité arabe standard/dialecte.

BIBLIOGRAPHIE :

السكاكي، مفتاح العلوم ، بيروت، دار الكتب العلمية، ١٩٨٧.
سعد الله ونوس، الفيل يا ملك الزمان ومغامرة رأس المملوك جابر، بيروت، دار الآداب، ١٩٨٩.

AUSTIN J. L., *Quand dire c'est faire*, Paris, Editions du Seuil, 1970.

KOULOUGHLI D. E., *Le modèle d'analyse des rhétoriciens arabes dans 'Ilm al-Maani'*, dans *Histoire Epistémologie Langage*, tome 2, 2000.

MAINGUENEAU D., *Analyse du discours*, Paris, Classique Hachette, 1976

SEARLE J. R., *Speech Acts*, Cambridge, CUP, 1969.

Contrôle des connaissances :

- Assidus et Non assidus : TE (1h).

UEF : TRADUCTION (Thème – Version)

ENSEIGNANT(S) : Salah Yaiche et Hinda Mesbahi

VOLUME HORAIRE : 30 heures

Se reporter au descriptif du cours correspondant au semestre 5.

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu.

- Non assidus : EE (2h).

UEF : CULTURE ARABE

ENSEIGNANT(S) : Kamal Tayara

VOLUME HORAIRE : 12 heures

Il s'agit de la suite du cours de semestre précédent. Les thèmes abordés (la traduction, ou les *'ulûm al- 'ajam* qui se mêlent aux *'ulûm al- 'arab*, les *madâris* et les bibliothèques, et l'Andalousie qui hérite, innove et transmet) montreront l'importance du mouvement scientifique dans les sociétés arabo-musulmanes médiévales et mettront en évidence le rôle que joue le pouvoir politique dans ce domaine.

BIBLIOGRAPHIE :

VERNET J., *Ce que la culture doit aux Arabes d'Espagne*, Paris, Sindbad, 1985.

LEVI-PROVENCAL E., *Histoire de l'Espagne musulmane*, Paris, Maisonneuve, 1953.

GRANDIN N. et GABORIEAU M., *Madrassa. La transmission du savoir dans le monde musulman*, Paris, éd. Arguments, 1997.

HAMÂDA M. M., *al-Maktabât fî al- 'islâm*, Beyrouth, Mu'assasat ar-risâla, 1968.

Contrôle des connaissances :

- Assidus et Non assidus : TE (1h).

UEF : DIALECTOLOGIE

ENSEIGNANT(S) : Kamal Tayara

VOLUME HORAIRE : 15 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

Le CM porte sur « al-Laḥn », terme technique employé par les grammairiens arabes médiévaux pour désigner le fait de s'écarter involontairement des règles et des normes établies concernant la langue arabe aux niveaux phonétique, morphologique, syntaxique et/ou sémantique. « Laḥana » signifie donc parler « mal » l'arabe. Les philologues et grammairiens arabes commencent à composer des livres dans ce domaine dès le deuxième siècle de l'Hégire (VIIIème siècle) en s'appuyant sur des bases largement disputées entre eux. Ce phénomène est révélateur des différents niveaux de l'arabe pratiqués dans les sociétés arabo-musulmanes médiévales et montre bien que le dualisme linguistique aujourd'hui entre « fushḥa » et « 'ammiyya » ne date pas d'hier. Le cours trace l'historique de ce phénomène et analyse sa problématique et sa méthodologie à travers des exemples provenant de trois régions différentes : l'Andalousie, la Sicile et Bagdad.

Les textes étudiés sont tirés de :

- 1) Abu Bakr al-Zubaydī (m. 989), *Laḥn al-'amma* (Le parler mal des communs), pour l'Andalousie ;
- 2) Ibn Makkī al-Sikillī (m. 1107), *Tatqīf al-lisān* (Le redressement de la langue), pour la Sicile ;
- 3) Ibn al-Djawzī (m. 1201), *Taqwīm al-lisān* (La correction de la langue), pour Bagdad.

Le TD est la suite logique de l'enseignement du semestre 5 et l'illustration actualisée du cours du CM. En effet, après avoir étudié les dialectes des pays du Maghreb au premier semestre, les étudiants auront l'occasion de voir quelques exemples des dialectes du Mashrik (dialectes égyptien, syro/libanais/palestinien et de la Péninsule arabique) : histoire générale, composition, mécanismes et caractéristiques de ces dialectes. Par ailleurs, le cours fera le lien entre les parlers médiévaux dans certaines régions de l'Empire musulman et les dialectes pratiquées dans certaines sociétés arabes modernes.

Eléments bibliographiques (classés par thèmes) :

- 1) E.I., 2ème éd., art. « 'arabiyya »
- 2) CANTINEAU (J.), « La dialectologie arabe », in *Orbis T.*, vol. 4, Paris, 1955, pp. 149-169.
- 3) FLEISH (H.), « Arabe classique et arabe dialectal », in *Etudes d'arabe dialectal*, Imprimerie Catholique, Dar al-Machreq, Beyrouth, 1974, pp. 3-43.
- 4) IBRAHIM (A. H.), « Hétérogénéité et convergences des arabes modernes », *Les langues polynomiques*, Univ. De Corse, PULA, pp. 247-254.
- 5) CANTINEAU (J.) et HELBAOUI (Y), *Manuel élémentaire d'arabe oriental (parler de Damas)*, Klincksieck, Paris, 1953.
- 6) FEGHALI (M.M.), *Syntaxe des parlers arabes actuels du Liban*, Geuthner, Paris, 1928.
- 7) TOMICHE (N.), « Les parlers arabes d'Egypte : matériaux pour une étude de géographie dialectale », in *Etudes d'Orientalisme dédiées à la mémoire de Levy-Provençal*, Paris, 1962, pp. 767-779.

UEO : APPROFONDISSEMENT LANGUE, LITTÉRATURE ET CULTURE ARABES

ENSEIGNANT(S) : Tarek Khalifa

VOLUME HORAIRE : 12 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

- La naissance du réalisme dans le cinéma arabe :

Longtemps le cinéma égyptien a préféré tourner des films dans des décors "typiques", tels que des jardins, des villas élégantes, des plages, des appartements luxueux, des casinos et des boîtes de nuit. Les producteurs étaient persuadés que ces endroits bénéficiaient de charmes qui méritaient d'apparaître à l'écran pour faire rêver le spectateur. Mais la crise financière des années trente est survenue, la jeune génération a exprimé son désir d'un autre langage cinématographique. Kamal Selim, Kamel Telmessani, puis le duo Abou Seif et Mahfouz s'imposent en abordant les problématiques de la société égyptienne.

Aussi est-il curieux de voir le film "La Volonté" de Kamal Selim commencer par la description minutieuse d'un quartier populaire, à l'aube d'un nouveau jour : vieilles maisons, mosquée, boucherie, boulangerie, échoppe de barbier, café, petite place. Ici le théâtre des événements diffère de celui auxquels les films égyptiens nous avaient habitués et les lieux filmés dégagent un charme sans rapport avec le décor "typique" à la beauté artificielle. C'est le début d'un cinéma engagé dans le monde arabe.

Il s'agira donc dans le cours de :

- découvrir la filmographie du monde arabe
- développer la compréhension de l'arabe parlé par le visionnage de films
- enrichir le vocabulaire par le traitement des thématiques abordées dans les films
- acquérir une connaissance de l'histoire contemporaine du monde arabe à travers les thèmes étudiés.
- améliorer la production orale grâce à la mémorisation et à la mise en scène de différents extraits, exercices de diction ; correction phonétique, rythmique, etc.

Bibliographie :

HAMZAOUI Hamid, *Histoire du cinéma égyptien*, Paris, Autres Temps, 1997.

KHAYATI Khemais, *Cinéma arabes*, Paris, L'Harmattan, 1996.

THORAVALL Yves, *Regards sur le cinéma égyptien*, Paris, L'Harmattan, 1988.

THORAVALL Yves, *Les cinémas du Moyen-Orient*, Paris, Séguier, 2000.

WASSEF Magda (dir.), *Egypte 100 ans de cinéma*, Paris, Plume et IMA, 1995.

- هاشم النحاس ، محاورات مع صلاح أبو سيف ، القاهرة ،-الهيئة المصرية العامة للكتاب ، 1996 .
- هاشم النحاس ، نجيب محفوظ على الشاشة ، القاهرة ، المركز القومي للسينما ، 1989 .
- علي أبو شادي ،- كلاسيكيات السينما العربية ، القاهرة ،- الثقافة الجماهيرية-، 1997 .
- رضا الطبار ، الريف في السينما العربية ، بيروت ،-هيئة النشر والتوزيع ، 1998 .
- سمير فريد ، سينما يوسف شاهين ، القاهرة ، المكتبة الثقافية ، الهيئة العامة للكتاب ، 1992 .

Contrôle des connaissances :

- Assidus et Non assidus : TE (2 h)

UEO : APPROFONDISSEMENT METHODOLOGIE ET COMPETENCES EN LANGUE ARABE

ENSEIGNANT(S) : Tarek Khalifa
VOLUME HORAIRE : 15 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

Le cours s'inscrit dans la continuité du cours d'Approfondissement Langue, Littérature et Culture arabes et visera à :

- développer la compréhension de l'arabe parlé par le visionnage de films
- enrichir le vocabulaire des étudiants par le traitement des thématiques abordées dans les films
- améliorer la production orale grâce à la mémorisation et la mise en scène de différents extraits, exercices de diction ; correction phonétique, rythmique, etc.

Bibliographie :

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu
- Non assidus : EO



MASTER 1

SEMESTRE 1	Nbre d'heures		Crédits Matière	Crédits UE
Libellé matière	CM	TD	Crédits	
UE 1 socle commun				
Outils de la recherche		15	3	6
Humanités numériques appliquées	9		3	
UE 2 Compétences en langue				
Langue LV2 (Anglais, allemand, italien, espagnol)		15	2	9
Pratique de la langue		30	7	
UE 3 Approfondissement disciplinaire				
Littérature 1	21		3	15
Civilisation - Histoire des idées 1	21		3	
Linguistique 1	21		3	
2 séminaires au choix parmi :				
Histoire de la critique littéraire	21		3	
Littérature 2	21		3	
Civilisation - Histoire des idées 2	21		3	
Linguistique 2	21		3	
Introduction à l'économie	24		3	
Introduction au marketing	24		3	
TOTAL varie en fonction du choix des séminaires	114	60		30

SEMESTRE 2	Nbre d'heures		Crédits Matière	Crédits UE
Libellé matière	CM	TD	Crédits	
UE 1 Socle commun				
Outils de la recherche		15	3	6
Humanités numériques appliquées	9		3	
UE 2 Compétences en langue				
Langue LV 2 (Anglais, allemand, italien, espagnol)		15	2	9
Pratique de la langue		30	7	
UE 3 Approfondissement disciplinaire				
Littérature 3	21		3	12
Civilisation - Histoire des idées 3	21		3	
Linguistique 3	21		3	
1 séminaire au choix parmi :				
Littérature 4	21		3	
Civilisation - Histoire des idées 4	21		3	
Linguistique 4	21		3	
Cours transversal littérature 1	21		3	
Cours transversal civilisation 1	21		3	
Cours transversal linguistique 1	21		3	
UE 4 Professionalisation				
Expérience en milieu professionnel ou option libre			3	3
TOTAL	9	60		30

SEMESTRE 1

UE 1 - SOCLE COMMUN : OUTILS DE LA RECHERCHE

ENSEIGNANT(S) : Kamal Tayara
VOLUME HORAIRE : 15 heures

DESCRIPTIF DU COURS : Méthodologie

Le cours de méthodologie en Master 1, intitulé « Méthodologie : règles et principes de base », est destiné à des étudiants ayant obtenu leur licence et se préparent à entamer des recherches universitaires sous forme de mémoire puis, ultérieurement, de thèse de doctorat. L'objectif est donc de donner à ces étudiants les principes et les règles de base leur permettant de réaliser leurs projets de recherche dans les meilleures conditions possibles sur le plan de la méthodologie : les différentes démarches pour le choix de sujet, la préparation de la matière et les problèmes de sources, l'établissement du plan et de la bibliographie, la rédaction et les règles de la citation des références, etc.

BIBLIOGRAPHIE :

BEAUD M., GRAVIER M. et de TOLEDO A., *L'art de la thèse*, Paris, La Découverte, col. Grands Repères, Paris, 2006.

BOULOGNE A., *Comment rédiger une bibliographie*, Paris, Nathan, 2004.

GUIDERE M., *La méthodologie de la recherche*, Paris, Ellipses, 2004.

BLACHERE R. et SAUVAGET J., *Règles pour l'édition et la traduction de textes arabes*, Paris, Les Belles lettres, 1945.

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu
- Non assidus : EE

UE 2 – PRATIQUE DE LA LANGUE

ENSEIGNANT(S) : Hassan Sahloul et Elisabeth Vauthier
VOLUME HORAIRE : 30 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

Le cours est consacré à la pratique de la traduction (thème et version). Il s'appuie sur des textes littéraires et civilisationnels et poursuit les objectifs suivants :

- consolider et enrichir les connaissances linguistiques des étudiants
- fournir une méthodologie générale de la traduction et les stratégies pour rendre les structures spécifiques à l'arabe
- entraîner les étudiants à analyser le texte à traduire du point de vue du style et des registres de langue et à les prendre en compte dans le processus de traduction.
- les entraîner à utiliser les ressources documentaires et les dictionnaires.

L'accent sera mis sur la qualité de la rédaction dans les deux langues, de manière à produire des textes parfaitement acceptables dans la langue cible.

BIBLIOGRAPHIE :

المنجد في اللغة العربية المعاصرة , Le Caire, Dâr al-kutub, toute édition.

BELOT Jean-Baptiste, *Dictionnaire arabe-français*, Beyrouth, Imprimerie catholique, toute édition.

KASIMIRSKY Albert (de Bibenstein), *Dictionnaire arabe-français*, Paris, Maisonneuve, toute édition.

REIG Daniel, *Dictionnaire Larousse Arabe-Français* (avec glossaire français-arabe), Larousse, Paris, toute édition.

al-HAKKAK Ghaleb et NEYRENEUF Michel, *Grammaire active de l'arabe*, Paris, Le Livre de Poche, toute édition.

Pour la version, les étudiants travailleront également avec des dictionnaires français unilingues (*Le Petit Robert* ou *Le Larousse*), des manuels de conjugaison et de grammaire.

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu

- Non assidus : EE

UE 3 – APPROFONDISSEMENT DISCIPLINAIRE : Littérature 1

ENSEIGNANT(S) : Elisabeth Vauthier

VOLUME HORAIRE : 21 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

L'écriture romanesque au XXe siècle ; *Zuqâq al-midaqq* de Naguib Mahfouz comme modèle

Le cours portera sur un roman entier d'un écrivain égyptien considéré comme un grand maître du réalisme et traitera des questions suivantes :

L'émergence et l'enracinement du roman dans la littérature arabe

La portée sociale du roman et le réalisme classique

L'écriture de Naguib Mahfouz

Il permettra aux étudiants d'acquérir les outils modernes de la critique littéraire et de développer leurs capacités d'analyse pour étudier les caractéristiques du roman moderne de la première moitié du XXe siècle et de les former à la recherche en littérature.

Bibliographie :

BEARD M. & HAYDAR A., *Naguib Mahfouz: From Regional Fame to Global Recognition*, Syracuse, Syracuse University Press, 1993.

EL-ENANY R., *Naguib Mahfouz : The Pursuit of Meaning*, Londres, Routledge, 1993.

HALLAQ B. et TOELLE H., *Histoire de la littérature arabe moderne (1800-1945)*, Paris, Sindbad, 2013.

'ID R., *دراسة في أدب نجيب محفوظ*, Le Caire 1974.

LAHMADANI H., *بنية النص السردي*, Casablanca, 2000.

LE GASSICK T., *Critical Perspectives on Naguib Mahfouz*, Washington, Three Continents Press, 1991.

JACQUEMOND, R., *Entre scribes et écrivains. Le champ littéraire dans l'Égypte contemporaine*, Arles, Sindbad-Actes Sud, 2003.

- JOUVE V., *La poétique du roman*, Paris, Armand Colin, 1997.
- MAINGUENEAU D., *Les termes clés de l'analyse du discours*, Paris, Le Seuil, 1996.
- MANSOUR L., *Représentations du discours dans La Trilogie de Naguib Mahfouz*, Université de Nanterre - Paris X, 2010.
- MIQUEL A., « La technique du roman chez Naguib Mahfouz », *Arabica*, T. 10 (janvier 1963), pp. 74-90.
- QASIM S., *بناء الرواية*, Beyrouth, Dâr al-Tanwîr, 1984.
- REUTER Yves, *Introduction à l'analyse du roman*, Paris, Armand Colin, 2000.
- TOELLE H. et ZAKHARIA Z., *A la découverte de la littérature arabe du VI^e siècle à nos jours*, Paris, Flammarion, 2003.
- TOMICHE N., *Histoire de la littérature romanesque de l'Egypte moderne*, Paris, Maisonneuve et Larose, 1981.
- al-ZAYTŪNĪ Laṭīf, *معجم مصطلحات نقد الرواية*, Beyrouth, 2002.

Contrôle des connaissances :

- Assidus et Non assidus : EE (4 h)

UE 3 – APPROFONDISSEMENT DISCIPLINAIRE : Civilisation et histoire des idées 1

ENSEIGNANT(S) : Kamal Tayara
VOLUME HORAIRE : 21 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

Le 1^{er} juillet 1789, les navires français débarquent à Alexandrie et les troupes françaises remportent des victoires faciles face à des milices mal organisées et mal armées. Cet événement met au grand jour une réalité que les orientaux de l'époque ignoraient jusque-là : la suprématie scientifique et technique (et par conséquent militaire) de l'Europe face à l'Empire ottoman qui se montrait incapable de défendre sa souveraineté tandis que les musulmans se sentaient pour la première fois, depuis les Croisades, menacés chez eux. Face donc à une déchéance politique, économique et sociale, face à un affaiblissement et au démembrement de l'Empire ottoman, dernier rempart des musulmans et symbole de leur unité et face à un Occident expansionniste et menaçant, la pensée politique du XIX^{ème} siècle en Terre d'Islam sera axée autour de la problématique suivante : comment faire face aux menaces de l'Occident ? Pour répondre à cette question, certains, pleins d'admiration devant le progrès scientifique et technique de l'Occident, préconisent la modernisation des structures de l'Etat (réformes proposées ou réalisées dans l'Empire ottoman, l'Egypte, la Tunisie), tandis que d'autres manifestent un rejet total de tout emprunt à l'Occident et appellent à une vie ascétique et un retour à l'Islam premier. Le cours présentera ces deux courants de pensée politique musulmane au XIX^{ème} siècle et leurs ramifications d'aujourd'hui.

BIBLIOGRAPHIE :

- HOURLANI A., *Arabic Thought in liberal Age*, Cambridge, Cambridge University, Press, 1983 ; trad. française : *La pensée arabe et l'Occident*, Paris, Naufal, 1991 ; trad. arabe : *al-Fikr al-'arabî fî 'asr an-Nahda 1798-1938*, Beyrouht, Dâr al-Nahâr, 1977.
- RIZQ Ch., *Entre l'Islam et l'Arabisme*, Paris, Albin Michel, 1983.
- SHARÂBÎ H., *al-Mutaqqafûn al-'arab wa-al-gharb*, Beyrouth, Dâr al-Nahâr, 1978.
- ZAYN Z. N., *Nushû' al-qawmiyya al-'arabiyya*, Beyrouth, Dâr al-Nahâr, 1972.

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu
- Non assidus : EE

UE 3 – APPROFONDISSEMENT DISCIPLINAIRE : Linguistique 1

ENSEIGNANT(S) : Nadine Sahloul
VOLUME HORAIRE : 21 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

Les grands courants et écoles en linguistique du 20^{ème} siècle transposés sur le domaine arabe (phonologie, analyse du discours..)

Ce cours permet aux étudiants d'acquérir une culture générale concernant l'évolution de la pensée linguistique moderne.

Il permet à ceux qui souhaitent faire des recherches dans le domaine linguistique arabe d'avoir des outils conceptuels.

BIBLIOGRAPHIE :

BONDY L., *Eléments de phonétique*, Paris, Editions J.B. Baillière, 1968.

BOYER Christian, *Sociolinguistique, société, langue et discours*, Paris, Nathan, 1991.

MOUNIN Georges, *Histoire de la linguistique*, Paris, PUF, 1967.

MOUNIN Georges, *La linguistique du 20^{ème} siècle*, Paris, PUF, 1972.

إبراهيم أنيس ، الأصوات اللغوية ، القاهرة ، مكتبة الأنجلو المصرية ، ١٩٨١ .
سعيد محمدي ، مستويات العربية المعاصرة في مصر ، جامعة القاهرة ، دار المعارف بمصر ، ١٩٧٣ .
محمد كامل الخطيب ، اللغة العربية / القسم الثاني : الفصحى و العامية ، دمشق ، منشورات وزارة الثقافة ، ٢٠٠٤ .
جورج مونن ، تاريخ علم اللغة ، ترجمة بدر الدين القاسم ، دمشق ، وزارة التعليم العالي ، ١٩٧٢ .

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu
- Non assidus : EO

UE 3 – APPROFONDISSEMENT DISCIPLINAIRE : Séminaires au choix

ENSEIGNANT(S) : Hassan Sahloul et Makram Abbes
VOLUME HORAIRE : 21 heures pour chaque séminaire

DESCRIPTIF DU COURS :**- Histoire de la Critique littéraire française**

Cours transversal ouvert à toutes les spécialités du Master Recherche LLCER 1^{er} semestre.

Le cours retrace la naissance et le développement de la critique littéraire « scientifique » dès 1830.

Il abordera les approches de Sainte-Beuve, de Taine, de l'approche psychanalytique, marxiste et

de Lucien Goldmann. La dernière partie du cours développera les approches dites « réception du texte ».

BIBLIOGRAPHIE

- BARTHES Roland, *Sur Racine*, Paris, Editions du Seuil, 1963.
BOQUEL Anne et KERIN Etienne, *Une histoire des haines d'écrivains, de Chateaubriand à Proust*, Paris, Champs-essais, 2009.
CABANES Jean-Louis et LARROUX Guy, *Critique et théorie littéraires en France (1800-2000)*, Paris, Belin, 2005.
MARTIN-FUGIER Anne, *Les salons de la IIIe République, Art, littérature, politique*, Paris, Perrin, 2009.
GOLDMANN Lucien, *Le dieu caché*, Paris, Gallimard, 1959.
GOLDMANN Lucien, *Pour une sociologie du roman*, Paris, Gallimard, 1964.
LUKACS George, *La théorie du roman*, Paris, Denoël, 1968.
NORDMANN Jean-Thomas, *La Critique littéraire française au XIXe siècle*, Paris, Librairie générale française, 2001.
PROUST Marcel, *Contre Sainte-Beuve*, Paris, Gallimard, 1954.
ROGER Jérôme, *La critique littéraire*, Paris, Armand Colin, 2009.
SAINTE-BEUVE, *Pour la critique*, Paris, Gallimard, 1992.
SAINTE-BEUVE, *Portraits littéraires*, Paris, Robert Laffont, 1993.

- Littérature 2

Responsables : Makram Abbes et Pascal Burési. Le séminaire a lieu à l'Ecole Normale Supérieure (ENS) de Lyon.

Consulter l'enseignant concerné (Makram Abbes, makram.abbes@ens-lyon.fr)

21 h TE (4 h)

SEMESTRE 2

UE 1 - SOCLE COMMUN : OUTILS DE LA RECHERCHE

ENSEIGNANT(S) : Elisabeth Vauthier

VOLUME HORAIRE : 15 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

Le cours de méthodologie de la recherche a pour objectif général d'amener les étudiants à la rédaction du mémoire de master. Il portera donc sur les thématiques suivantes :

1. constitution d'un état des lieux des recherches sur la question choisie pour le mémoire et d'une première bibliographie
2. formulation d'une problématique pertinente et hypothèses de départ
3. réflexion sur la méthodologie à appliquer et les étapes du travail ;
4. rédaction de fiches de lecture
5. travail sur les sources, plagiat
6. rappel des règles de rédaction d'un mémoire
7. rédaction d'un projet de thèse
8. préparation à la soutenance de mémoire

BIBLIOGRAPHIE :

BEAUD Michel, *L'art de la thèse*, Paris, La Découverte, , Paris, 2006.
BOULOGNE Arlette, *Comment rédiger une bibliographie*, Paris, Nathan, 2004.
GUIDERE Matthieu, *La méthodologie de la recherche*, Paris, Ellipses, 2004.

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu et mémoire
- Non assidus : Mémoire

UE 2 – PRATIQUE DE LA LANGUE

ENSEIGNANT(S) : Hassan Sahloul et Elisabeth Vauthier
VOLUME HORAIRE : 30 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

Le cours s'inscrit dans la continuité du travail effectué en 1^{er} semestre et il est consacré à la pratique de la traduction (thème et version).

BIBLIOGRAPHIE :

المنجد في اللغة العربية المعاصرة , Le Caire, Dâr al-kutub, toute édition.
BELOT Jean-Baptiste, *Dictionnaire arabe-français*, Beyrouth, Imprimerie catholique, toute édition.
KASIMIRSKY Albert (de Bibenstein), *Dictionnaire arabe-français*, Paris, Maisonneuve, toute édition.
REIG Daniel, *Dictionnaire Larousse Arabe-Français* (avec glossaire français-arabe), Larousse, Paris, toute édition.
al-HAKKAK Ghaleb et NEYRENEUF Michel, *Grammaire active de l'arabe*, Paris, Le Livre de Poche, toute édition.
Pour la version, les étudiants travailleront également avec des dictionnaires français unilingues (*Le Petit Robert* ou *Le Larousse*), des manuels de conjugaison et de grammaire.

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu
- Non assidus : EE

UE 3 – APPROFONDISSEMENT DISCIPLINAIRE : Littérature 3

ENSEIGNANT(S) : Elisabeth Vauthier
VOLUME HORAIRE : 21 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

Se reporter au descriptif du Semestre 1.

Contrôle des connaissances :

- Assidus et Non assidus : EE (4 h)

UE 3 – APPROFONDISSEMENT DISCIPLINAIRE : Civilisation et histoire des idées 1

ENSEIGNANT(S) : Salah Yaiche
VOLUME HORAIRE : 21 heures

DESCRIPTIF DU COURS : Le poète Bachchâr Ibn Burd

C'est un cours dispensé en parallèle avec la préparation de l'agrégation. L'intitulé en est le suivant : « L'œuvre et le destin du poète Bachchâr Ibn Burd, poète immense, personnage admiré et maudit, tels que nous les donnent à lire la notice du *Livre des Chansons* d'Abû al-Faraj al-Isbahânî ».

Texte d'explication :

Abû al-Faraj al-Isbahânî, « *Aḥbâr Bachchâr Ibn Burd wa nasabuhu* » in *Kitâb al-Aghânî*, Le Caire, Matba'at al-Kutub al-Misriyya, 1^{ère} éd. 1927-1964, 24 vol. ou toute autre édition.

BIBLIOGRAPHIE :

Télécharger le programme d'agrégation externe arabe in www.devenirenseignant.gouv.fr.

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu
- Non assidus : EO

UE 3 – APPROFONDISSEMENT DISCIPLINAIRE : Linguistique 1

ENSEIGNANT(S) : Nadine Sahloul
VOLUME HORAIRE : 21 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

Dialectologie, sociolinguistique et niveaux de langue.

Ce cours est essentiellement basé sur les travaux du sociolinguiste égyptien Sa'îd Muhammad Badawî.

Une approche décalée et inédite de son temps (les années 70) sur la question de « dialectes arabes ».

Les étudiants présentent un mini mémoire portant sur un aspect d'un dialecte.

BIBLIOGRAPHIE :

BONDY L., *Eléments de phonétique*, Paris, Editions J.B. Baillière, 1968.

BOYER Christian, *Sociolinguistique, société, langue et discours*, Paris, Nathan, 1991.

MOUNIN Georges, *Histoire de la linguistique*, Paris, PUF, 1967.

MOUNIN Georges, *La linguistique du 20^{ème} siècle*, Paris, PUF, 1972.

إبراهيم أنيس ، الأصوات اللغوية ، القاهرة، مكتبة الأنجلو المصرية ، ١٩٨١ .
سعيد محمد بدوي ، مستويات العربية المعاصرة في مصر، جامعة القاهرة، دار المعارف بمصر، ١٩٧٣ .
محمد كامل الخطيب، اللغة العربية/ القسم الثاني : الفصحى و العامية، دمشق، منشورات وزارة الثقافة، ٢٠٠٤ .

جورج مونن، تاريخ علم اللغة، ترجمة بدر الدين القاسم ، دمشق، وزارة التعليم العالي، ١٩٧٢.

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu
- Non assidus : EO

UE 3 – APPROFONDISSEMENT DISCIPLINAIRE : Séminaires au choix

Consulter l’affichage du secrétariat de Master.



MASTER 2

SEMESTRE 3	Nbre d'heures		Crédits Matière	Crédits UE
Libellé matière	CM	TD	Crédits	
UE 1 Compétences en langue				
Langue LV 2 (Anglais, allemand, italien, espagnol)		15	2	10
Pratique de la langue		30	8	
UE 2 Approfondissement disciplinaire				
Littérature 5	21		4	20
Civilisation - Histoire des idées 5	21		4	
Linguistique 5	21		4	
2 séminaires au choix parmi :				
Littérature 6	21		4	
Civilisation - Histoire des idées 6	21		4	
Linguistique 6	21		4	
Cours transversal littérature 2	21		4	
Cours transversal civilisation 2	21		4	
Cours transversal linguistique 2	21		4	
TOTAL	105	45		30

Semestre 4	Nbre d'heures		Crédits Matière
Libellé matière	CM	TD	Crédits
Rédaction mémoire de recherche et soutenance			30

SEMESTRE 3

UE 1 – COMPÉTENCES EN LANGUES

ENSEIGNANT(S) : Hassan Sahloul et Elisabeth Vauthier
VOLUME HORAIRE : 30 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

Le cours est consacré à la pratique de la traduction (thème et version). Il s'appuie sur des textes littéraires et civilisationnels et poursuit les objectifs suivants :

- consolider et enrichir les connaissances linguistiques des étudiants
- fournir une méthodologie générale de la traduction et les stratégies pour rendre les structures spécifiques à l'arabe
- entraîner les étudiants à analyser le texte à traduire du point de vue du style et des registres de langue et à les prendre en compte dans le processus de traduction.
- les entraîner à utiliser les ressources documentaires et les dictionnaires.

L'accent sera mis sur la qualité de la rédaction dans les deux langues, de manière à produire des textes parfaitement acceptables dans la langue cible.

BIBLIOGRAPHIE :

المنجد في اللغة العربية المعاصرة , Le Caire, Dâr al-kutub, toute édition.

BELOT Jean-Baptiste, *Dictionnaire arabe-français*, Beyrouth, Imprimerie catholique, toute édition.

KASIMIRSKY Albert (de Bibenstein), *Dictionnaire arabe-français*, Paris, Maisonneuve, toute édition.

REIG Daniel, *Dictionnaire Larousse Arabe-Français* (avec glossaire français-arabe), Larousse, Paris, toute édition.

al-HAKKAK Ghaleb et NEYRENEUF Michel, *Grammaire active de l'arabe*, Paris, Le Livre de Poche, toute édition.

Pour la version, les étudiants travailleront également avec des dictionnaires français unilingues (*Le Petit Robert* ou *Le Larousse*), des manuels de conjugaison et de grammaire.

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu
- Non assidus : EE

UE 2 – APPROFONDISSEMENT DISCIPLINAIRE : Littérature 5

ENSEIGNANT(S) : Elisabeth Vauthier
VOLUME HORAIRE : 21 heures

DESCRIPTIF DU COURS : Ecritures intimes dans la littérature arabe moderne

L'autobiographie dans la littérature arabe

Emergence d'un "Je" individuel et collectif dans la littérature marocaine

Convergence de la mémoire et de l'Histoire dans le roman arabe moderne

Le cours s'appuiera sur l'étude du roman *Rujū' ilā al-tufūla* de Laylā Abū Zayd.

BIBLIOGRAPHIE :

- ABDO D. M., "Textual Migration: Self-Translation and Translation of the Self in Leila Abouzeid's *Return to Childhood : The Memoir of a Modern Moroccan Woman and Rujū' 'Ila Al-Tufulah*" ds *Frontiers*, vol. 30, n° 2 (2009), pp. 1-42
- GENETTE G. *Figures III*, Paris, Le Seuil, 1972.
- HAMDAMI J., أنماط الكتابة الروائية في المغرب الشرقي ,
- HOMSI VINSON P., Leila Abouzeid's *Return to Childhood : The Memoir of a Moroccan Women* ds *Arab Women's Lives Retold*, Nawar Hassan Goley (dir.), New York, Syracuse University Press, 2007, pp. 90-109.
- HUNTER E., "Feminism, Islam and the Modern Moroccan Woman in the Works of Leila Abouzeid", ds *African Studies*, volume 65, Issue 2, 2006, pp. 139-155.
- LEJEUNE Ph., *Le pacte autobiographique*, Paris, Le Seuil, toute édition.
- MIRAUX J.-P., *L'autobiographie*, Paris, Armand Colin, toute édition.
- MITTERRAND H., *Le discours du roman*, Paris, Le Seuil, 1980.
- REUTER Yves, *Introduction à l'analyse du roman*, Paris, Armand Colin, 2000.
- RIAHI K., *Ainsi parlait Philippe Lejeune (Ecriture de soi. Autobiographie. Journal intime. Autofiction. Mémoires...)*, Tunis, Travelling, 2009 (bilingue fç-ar).
- ROOKE T., « Moroccan Autobiography as a National Allegory », dans *Oriente Moderno*, LXXVII, 2-3, 1997, pp. 289-305.
- SALVIOLI M., *Voci da Tangeri*, Parme, Diabasis, 2010.
- YACUBI El Hassan, *L'écriture de soi comme modèle de l'affirmation de l'individu dans la société marocaine*, ds *Chimères*, 2008/1-2 (n° 66-67), pp. 315-347.
- al-YABŪRĪ Aḥmad, الكتابة الروائية في المغرب, Casablanca, Šarikat al-našr wa-l-tawzī' al-Madāris, 2006.
- al-ZAYTŪNĪ Laṭīf, معجم مصطلحات نقد الرواية, Beyrouth, 2002.

Contrôle des connaissances :

- Assidus et Non assidus : EE (4 h)

ENSEIGNEMENT DE SPÉCIALITÉ : Civilisation et histoire de la pensée 5

ENSEIGNANT(S) : Hassan Sahloul
VOLUME HORAIRE : 21 heures

DESCRIPTIF DU COURS : L'islam politique de 1990 à nos jours

Le cours s'emploie à décrire l'essor de l'Islam politique dans le monde sunnite des années 1990 et ses différentes expressions : Frères musulmans, Salafisme jihadite, Salafisme du courant Sahwa et Jihadisme « populaire ».

Une partie du cours est consacrée à l'Islam politique chiite et ses manifestations « intellectuelles » et jihadites armées.

Bibliographie :

محمد باقر الصدر ، المدرسة الإسلامية ، المؤتمر العالمي للإمام الشهيد الصدر
محمد باقر الصدر ، الإسلام يقود الحياة ، المؤتمر العالمي للإمام الشهيد الصدر ، 1980
سيد قطب ، معالم في الطريق ، القاهرة ، مكتبة وهبة ، 1964 أو أي طبعة أخرى
أبو بكر ناجي ، إدارة التوحش ، أخطر مرحلة ستمر بها الأمة ، مكان النشر مجهول ، "مركز الدراسات والبحوث الإسلامية ،
2002 ؟

Antoine Basbous, *L'islamisme, une révolution avortée ?*, Paris, Hachette Littérature, 2000.
Olivier Carré, *L'Islam laïque ou le retour à la Grande Tradition*, Paris, Armand Colin, 1993.
Gilles Kepel, *Le Prophète et Pharaon, Les mouvements islamistes dans l'Egypte contemporaine*, Paris, La Découverte, 1984.
Gilles Kepel, *A l'Ouest d'Allah*, Paris, Seuil, 1994.
Gilles Kepel, *Jihad, expansion et déclin de l'Islamisme*, Paris, Gallimard, 2000.
Henry Laurens et Vincent Cloarec, *Le Moyen Orient au XXe siècle*, Paris, Armand Colin, 2003
Henry Laurens, *L'Orient arabe à l'heure américaine, depuis la guerre du Golfe à la guerre d'Irak*, Paris, Hachette Littérature, 2005.

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu
- Non assidus : EE

ENSEIGNEMENT DE SPÉCIALITÉ : Linguistique 5

ENSEIGNANT(S) : Nadine Sahloul
VOLUME HORAIRE : 21 heures

DESCRIPTIF DU COURS :

Naissance et développement de la réflexion sur la langue arabe :
Contexte historique, codification de l'arabe, écoles de grammairiens arabes et évolution des thématiques

Pour illustrer ces points, les étudiants sont invités à participer à l'analyse, en cours, de quelques chapitres de *Kitâb al-'Ayn* de Sibawayh

Par ailleurs, chaque étudiant doit faire un mini mémoire portant sur un ou deux grammairiens et le présenter ensuite devant ses collègues.

BIBLIOGRAPHIE :

- أحمد أمين، ظهر الإسلام، الجزء الأول والثالث، بيروت، المكتبة العصرية ٢٠٠٦ .
- عبد المجيد، دروس في المذاهب النحوية ، بيروت دار النهضة العربية، ١٩٨٠ .
- صباحي الصالح، دراسات في فقه اللغة ، بيروت، دار العلم للملايين، ١٩٨١ .
- شوقي ضيف، المدارس النحوية ، القاهرة، دار المعارف بمصر، ١٩٦٨ .
- ريمون طحان، الالسنية العربية ، بيروت، دار الكتاب اللبناني، ١٩٧٢ .

MEHIRI Abdelkader, *Les théories grammaticales d'Ibn Jinni*, Tunis, Publications de l'Université de Tunis, 1973.

FLEISCH Henri, « Esquisse d'un historique de la grammaire arabe », *Arabica*, tome IV, 1957, Leyde, Brill, pp. 1-22.

Contrôle des connaissances :

- Assidus : contrôle continu
- Non assidus : EO

UE 3 – APPROFONDISSEMENT DISCIPLINAIRE : Séminaires au choix

Consulter l’affichage du secrétariat de Master.

